



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 587 - ANY XXXIX
Artà, 10 de juliol 1998 (250 pts.)



El teatre
municipal
a concurs

(p. 13)



**El C.E. Artà Benjamí-7,
Campió Copa President part forana**



**El CIM autoritza 2.000 places als Canons.
Promotora i Ajuntament hauran d'arribar a
un acord final.**

**X Festival de
Música clàssica
ANTONI
LLITERES
Programa p. 16**



Perquè a Mallorca no prevaleixin els interessos particulars...

SI


Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 587, 10 juliol 1998

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 55 52 12

Redacció:

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Vives

Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Joan Martí

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 83 65 49

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT (Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)

Horaris:

* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatria (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Asisa, Imeco, Previsia).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

 Dra. M^a T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div. de 9 a 13. Dim. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel. 725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* ARTANENSES: (Tels. : 971 563096 i 971 563934)

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

908-333903)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - B. Galmés: 971 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18,30h, Convent: 19,30h., Parròquia: 20,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 20,30 h.

Convent 19h.. Funerals a les 20 h.

Baptismes: 17,30 a la Parròquia.

Acol·lida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524;

C. Despuig, tel. 971 836536;

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

 Club 3^a Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut L.L. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 450212+971 455212

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dij. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dill. i div. de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05-9,40 - 14,50-19,20

Palma-Artà: 10,00 - 13,30-17,30 - 19,30

Artà-Manacor: 8,05-9,40 - 14,50-17,30-19,20

Manacor-Artà: 11,00-14,25 - 18,30 - 20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30 - 14,55 - 18,55 - 20,55

C.Rajada - Artà: 7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00

Artà - Canyamel: 8,50 - 12,15 * - 13,30* (13,45 juliol i agost)

Canyamel - Artà: 19,20 - 9* - 10,30* (13,30 juliol i a (*tots els dimarts))

Festius: 8,05 - 17,30

" 10,00 - 19,30

" 8,05 - 17,30

" 11,00 - 20,30

" 11,30 - 20,55

" 7,45 - 17,10

UN ESTIU A MALLORCA

Totes les estacions de l'any tenen unes característiques particulars que ens provoquen un estat d'ànim diferent. La tardor sol ésser temps de pluges i de nostàlgia (les fulles seques deuen tenir alguna cosa que ens provoca el record), l'hivern de fred i de recolliment, la primavera de flors i de reproducció i a l'estiu diuen que tothom viu. Tothom menys aquells que han d'anar al metge per tal que els doni vitamines, perquè no poden aguantar els rigors de la calor.

De tota manera, durant l'estiu n'hi ha prou amb fer una volta pel poble devers migdia per comprovar que cap persona nada no es passeja a aquesta hora. La gent tanca portes i finestres (ara que s'usen les finestres grans i els dissenyadors cerquen la llum) perquè no entri la calor, alguns s'estiren una mica en el llit perquè així mentre dormen poden oblidar-se que la seva pell degota com el brollador de la Sala, els més atrevits agafen el cotxe (per ventura amb aire condicionat, amb la qual cosa el mèrit disminueix) i van a refrescar-se a vorera de mar i d'altres, els més sortats segons l'opinió pública, ja hi estiuegen des de mitjan juny. Si bé és veritat que no tothom cerca l'ombra, perquè avui en dia qui no està torrat a Mallorca és culpable d'alguna cosa, sí que és cert que tothom cerca la frescor.

Els qui poden, és clar, perquè parlant de tot aquest caramull de gent desenfeinada o que es pot permetre una estoneta d'esbarjo, ens hem oblidat d'aquells altres, un bon grup a Mallorca, que a l'estiu tenen la temporada alta, i això sol voler dir que s'aixequen quan el sol comença a sortir (perquè a l'estiu surt dematinet) i aguanten feina, calor, sol, ombra i algun arrambatge en una llengua estrangera, i de vegades en la pròpia, fins que afortunadament s'acaba el dia i se'n van a dormir, perquè l'endemà hi torna a haver feina, calor, sol, ombra i...

I és que després d'aquell primer hivern a Mallorca de George Sand i Chopin, plujós i terrible, han vingut

molts d'altres estius a Mallorca. I als mallorquins de llavors ençà ens han ocorregut tantes coses i tan difícils de pair que se'ns ha desbaratat el nostre ritme vital i el nostre rellotge còsmic.

Un temps la gent de Mallorca havia d'estar per força al sol per a les feines del camp que pertoquen a l'estiu (segar, batre, collir ametlles, i figues...), per això segurament es feren tan populars les ombres de les figueres, perquè tothom les cercava. Les al·lotes, sobretot, es tapaven braços i cames per conservar la blancor i la finor de la pell. Per aquelles saons és probable que a les dones les mancàs alguna vitamina però el sol no provocava taques a la pell ni envelliments prematurs.

Després vengueren els seguidors de la Sand i, esblanqueïts pel clima del nord i meravellats per la mar Mediterrània, volgueren xuclar tot el sol que els podia cabre dins el cos, emmagatzemar-lo per tots els dies tapats del seu país, com els mallorquins que embotellam tomàtigs per a l'hivern.

I ens destremparen el cervell. Les ombres de les figueres perderen el seu prestigi. Si els europeus vénen de tan lluny per mostrar el seu cos a l'astre rei durant vuit hores diàries, nosaltres, que no ens hem de moure de ca nostra per tenir-lo, què hem fet tants anys badocant davall una figuera?

Ara deim que a Mallorca qui més qui manco viu del turisme, però n'hi ha que hi viuen de manera indirecta i d'altres que s'hi topen de morros cada any. Això ha provocat una separació entre els seus habitants, que de vegades es converteix en lluita quan es posen a debat determinats temes. Un d'aquests temes és l'estiu. L'estiu, tant si l'entenen en el sentit dels que pensen que tothom hi viu com en el sentit dels que es queixen de la seva feixugor i que quasi sempre necessiten reconstituents, manté una doble perspectiva. La d'aquells que es poden passar el dia vagant des del llit a la mar i a l'horabaixa surten a fer una volta i a prendre

alguna cosa. I la d'aquells altres que veuen el llit com l'única possibilitat de descans, la mar com la que porta la feina i el menjar i a l'horabaixa serveixen els que van a fer una volta i a prendre alguna cosa.

Aquestes són les dues realitats que han de conviure a Mallorca durant tres mesos, o més. I això ha provocat una divisió de classes, amb la qual Marx es xuclaria els dits. Res no es pot veure amb els mateixos ulls quan hom es troba a una banda o altra del pastís. Ni el sol, ni la mar, ni les figueres, ni el descans, ni la bauxa, ni les festes, ni res.

El turisme ha augmentat notablement el nostre nivell de vida. Però ens ha provocat una barreja mental que ara ja no sabem si volem sol o ombra, les finestres estretes i les parets gruixades per guardar-nos de la calor o la casa oberta a la llum i a la claror, els manegots i el capell o el bronzejador, viatjar i conèixer altres cultures com fan els estrangers o quedar-nos a l'illa on tot Europa estiueja, estudiar per trobar feina per poder estiuejar o fer feina perquè els altres estiuegin, la feina de temporada per poder gaudir a l'hivern del descans i de la frescor o la feina de tot l'any per tenir un mes de vacances per poder anar a la platja com fa tothom.

El turisme va venir de sobte i ens va venir de nou, ens va trencar de cop els esquemes i les tradicions van flaquejar, la cultura també. La recuperació, encara que lenta, sembla fer-se evident. L'esforç que hi fan alguns es manifesta de cada vegada més. Cal que ens recuperem d'aquella febre del turisme, que deixem la convalescència, que retornem les coses al seu lloc o que cerquem un lloc nou per a totes les coses, que fem de la nostra illa un espai que doni la benvinguda als estrangers i que els ho pugui donar perquè és ca nostra i no ca seva. I dins ca seva diuen que tothom pot fer el que vol, però també solen dir que ningú no tira pedres damunt la pròpia teulada. Hem de veure si encara serem nosaltres els primers!

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Les festes de la Colònia

Un any més les festes de Sant Pere de la Colònia han encetat l'estiu. De cada any més, aquestes són unes festes que compten amb la participació de més gent, sobretot a la ballada que es fa el dissabte. Enguany les festes han estat molt extenses ja que han abarcat dos caps de setmana, la qual cosa no succeïa els darrers anys. N'hi ha tornat haver per a tots els gusts i colors. El programa de festes s'inicià el dissabte 20 de juny amb un concert de violí, flauta i guitarra a càrrec del grup Tango Tres "Guardia Vieja". El concert es va realitzar a l'església de Sant Pere. El divendres dia 26 de juny va ser el dia que, per dir-ho d'alguna manera, va donar el "sus" definitiu. Primer va tocar el torn als infants, que varen poder veure la pel·lícula infantil **Freddie, Agent Secret** a l'edifici Municipal de la Bassa d'en Fasol. A les 20 hores, al Centre Cultural de la Colònia es va inaugurar un mercadet d'art i artesanía amb la intenció de recaptar doblers per a la construcció d'un orgue clàssic. A aquest mercadet s'hi podia trobar de tot: des de capells confeccionats per en Joan Metxo, fins a fotografies amb postes de sol precioses, d'altres mostraven l'antic i enyorat mollet de la Colònia, també s'hi podien trobar quadres dels més diversos artistes locals, tant coloniers com artanencs, així hi havia quadres d'en Tomeu l'amo, en Francisco Alzamora, en Joan Servera, na Carme Sànchez, en Guillem Ferrer entre d'altres. Pels que els agradi l'artesanía més popular han tengut l'opció de poder adquirir uns taburets d'una bella manufactura realitzats i cordats per en Joan "dels Oloros". També hi havia cendrers, obres de creueta, etc. En suma, una àmplia gama d'art



El Toni Miranda jazz Grup en un moment de la seva actuació.



Moment en què el regidor de la Colònia, Benet Capó, lliura el trofeu de 1r. Classificat de la Colònia, Bartomeu Bisbal en la Cursa Popular Festa de Sant Pere '98.

FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

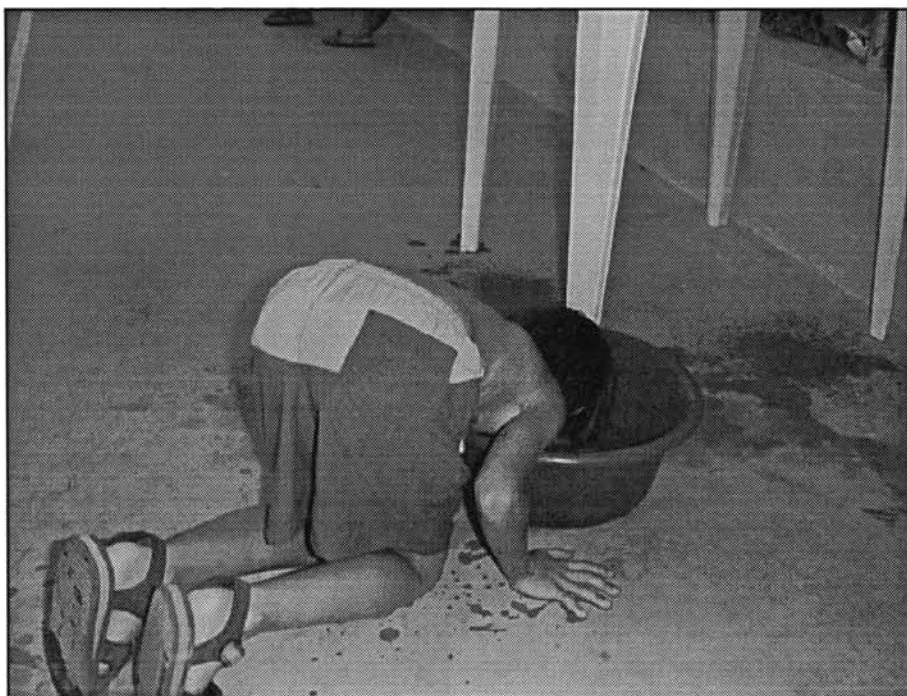
Vos ofereix els seus productes en:

Rams de núvies
Centres
Corones
Decoració d'esglésies i restaurants
Flors seques i artificials

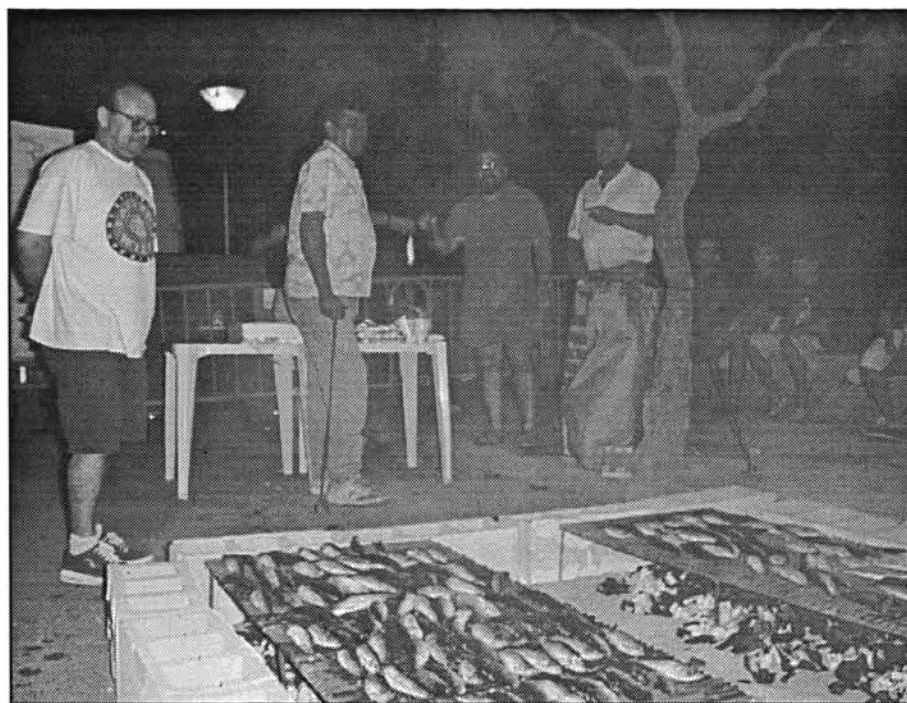
Planters
Cossiols
Objectes regal
Piensos, etc.
Servei a domicili



local que val la pena tenir en compte i alabar des d'aquestes planes. Si la visita a aquest mercadet ens va deixar bon gust de boca, millor fou encara la verbena per a les persones majors que es va realitzar aquest mateix divendres. La gent que va voler va poder suar de valent amb els ritmes que anaven marcant les orquestres Tramuntana i Transilvània. La verbena va ser molt concorreguda i es va allargar fins a les 2:30 hores de la matinada. El dissabte despertava sense peresa a la Colònia ja que a les 10 hi havia programat un torneig triangular de futbol al Polisportiu Cap Ferrutx. A les 11 es realitzaren pràctiques de piràgües i catamarans per a nins i nines damunt la platja de la Colònia. Aquest acte estava organitzat per l'UCPA de s'Estanyol. A les 12 hores, també damunt la platja, es realitzaren els habituals jocs aquàtics per a infants i el tradicional pal ensabonat. A les 19 hores va tenir lloc el torneig triangular de hoquei damunt patins Festes de Sant Pere entre els equips H.C. Sant Salvador-AES Son Servera-Santa Ponça. El hoquei és un esport que de cada dia té més adeptes dins la nostra comarca. A les 21 hores es va donar la sortida de la X Cursa Popular Festes de Sant Pere on els nostres corredors locals demostraren una vegada més el seu excel·lent estat de forma. Per acabar el dia i a la plaça de Sant Pere, hi va haver la gran verbena popular amb les actuacions de les orquestres Luna 70, Orquestra Miquel Massot i Pa-Amb-Oli Band. Els organitzadors coincidiren en afirmar que, possiblement, enguany hagi estat una de les verbenes més populoses, ja que fa anys que no es recordava tanta gent a les festes de Sant Pere. El diumenge començava amb resaca, però sense peresa amb un passeig ciclo-turístic Artà-Colònia de Sant Pere-Artà organitzat pel Club



Hi va haver jocs pels infants cada dia.



Les sardines feien aquesta bona pinta.



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER **caça i pesca**



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

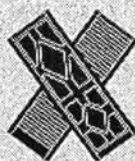
Ciclista Artanenc. A les 10 del matí hi va haver el torneig triangular de futbollet Festes de Sant Pere i a les 12 es van repetir les activitats infantils a la platja, novament amb el pal ensabonat. A les 19 hores els infants més petits varen poder cantar i ballar amb la música del grup local d'animació infantil Serpentina, que enguany estrenava una nova tela que utilitzen per animar els jocs dels infants. A les 19'30 hores al local de l'Associació de les persones majors de la Colònia de Sant Pere hi va haver una festa per a tots els socis que complien el 80è aniversari. Seguidament es van lliurar els trofeus corresponents al torneig de petanca organitzat pel Centre Cultural i l'Associació de persones majors de la Colònia. El dilluns dia 29, els amants del teatre pogueren assistir a la representació de l'obra teatral "La princesa embruixada" de Janer Manila i interpretada per la Companyia Teatre de Bunyola. A les 24 hores hi va haver els focs d'artifici a càrrec de la Pirotècnia Jordà. Durant tota la setmana els infants han tengut l'ocasió de visionar pel·lícules a l'edifici municipal de la Bassa d'en Fasol. Per acabar les festes de Sant Pere i ja el dissabte es tornaren a realitzar jocs per animar els més petits i a les 20 hores es va disputar el partit de bàsquet cadet femení entre els equips CE Sant Salvador-Selecció Balear. Damunt la platja hi va haver una vetllada de jazz amb la companyia del grup Toni Miranda Jazz Grup i una torrada de sardines per a tothom que en volia. Els programes de festes es va tancar amb un partit de futbollet del torneig triangular Festes de Sant Pere i amb un partit de volei sènior masculí entre els equips CV Artà-Estudians INEF. Molts d'anys a tots els Peres i, com no, a tots els Coloniers.



Les jugadores del C.E. Sant Salvador i de la Selecció Balear abans de començar el partit de bàsquet.



MUEBLES Y
CARPINTERIA
FRANICA, S.L.



C/. Gómez Ulla, 27
Tel/Fax: 971 836 051 -
Mòbil: 908 097390

07570 - ARTÀ
fabricació pròpia
de vidrieres hermètiques



PUNT ANTIC

Bordados mallorquines
Punto de cruz
Ganchillo y cerámica

(Se aceptan encargos)

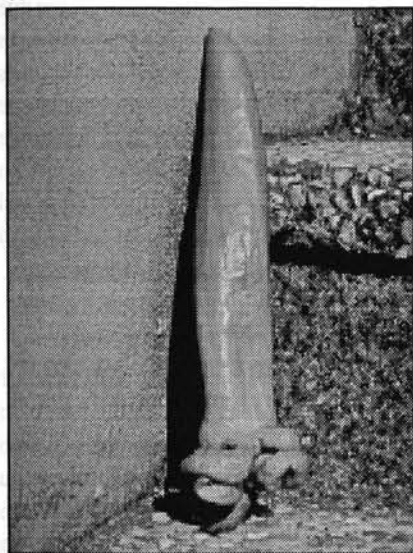
Sonderanfertigungen Möglich

Ciutat, 47 - 07570-ARTÀ

Música clàssica

El passat diumenge dia 5 de juliol es va celebrar al claustre del convent el primer dels 7 concerts de música clàssica que al llarg de l'estiu s'aniran celebrant al nostre poble. Tal volta per ser el primer no hi hagué massa gent, això sí la gran majoria era d'Artà cosa que diu en favor de la cultura musical dels artanencs. El concert, a dos pianos i percussió, fou molt ben interpretat i aplaudit pel públic assistent, el qual va gaudir d'una hora i mitja de bona música.

Una rara espècie de pebre



Cada temporada els pagesos solen tenir als seus horts qualche cosa que surt de la normalitat. Avui presentam un pebre, no pel seu tamany ja que només fa uns 25 cms. de llarg, sinó perquè el capoll té uns reganyols que no solen tenir els demás. Quasi sembla una cosa que val més no dir el nom ja que cada qual pot fer la seva conclusió si mira la fotografia de fit a fit. Aquest pebre va ser recollit de l'hivernacle d'en Tòfol, el jardiner de l'Ajuntament, però no a l'hort de la Sala, sinó al que té ell per devers la finca d'en Joan Barrines a Sa font Calenta.



Ball de saló

Sembla que el ball de saló s'ha posat de moda per tot arreu de Mallorca i per tant també al nostre poble. Encara que fa ja alguns anys que bastants artanencs varen començar un curset, molts no el varen acabar. Altres sí i han ballat molt, tant madurs com jubilats. Ara podem dir que el ball de saló no és solsament cosa de jubilats perquè ens consta que un grup d'artanencs, joves i madurs i bastant nombrós

està fent un curs a Artà. El passat dissabte dia 27 en va finalitzar un altre que havia començat el mes d'octubre del 97 i ho varen celebrar els dos grups juntament amb els seus professors, amb un sopar i posterior ballada al restaurant de Can Ramon. A la fotografia es pot veure el grup que acaba de finalitzar el primer curset ben satisfets. Enhorabona i que no decaigui.



MOTOS-BICICLETES
COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ

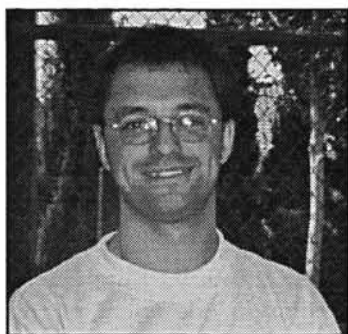


Un estiu ben viu



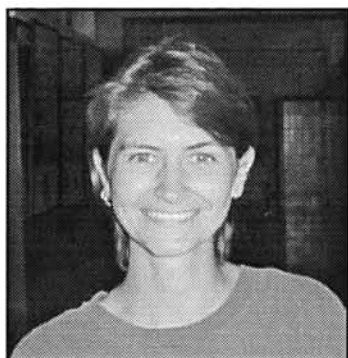
Joan Martí Munar

El programa de natació que s'ofereix durant l'estiu no és massa diferent al que s'ha anat desenvolupant durant la resta de l'any, això sí, amb uns usuaris diferents perquè el fet de poder anar a la mar canvia els hàbits de la gent. Ha minvant un poc el número d'assistents als curssets, però en canvi ha augmentat els números d'assistents al bany lliure. Actualment no es pretén fer un curs intensiu com es feia abans, ara la piscina està oberta durant tot l'any i això permet planificar els objectius més a llarg termini. En aquests moments estam fent les primeres passes per tal de crear un club de natació a la categoria de promeses, així es pretén que els nins tinguin un estímul més a l'hora de nedar. Les mesures de seguretat són extremes sobretot amb els menors de sis anys que a més tenen un monitor i un socorrista permanent han de venir sempre acompanyats d'un major.



Joan Escanellas Genovard

En aquests moments a l'escola de tenis tenim cinc grups de cinc jugadors cada un i es pretén que durant l'estiu s'iniciïn en les tècniques bàsiques o per aquells que ja han superat aquesta fase, es segueixi un programa de perfeccionament. Es procura deixar de banda els coneixements més teòrics i se centra més en les activitats pràctiques. En aquests moments iniciem un torneig que coincidirà en la fase final amb les festes de Sant Salvador, a la vegada, i aprofitant el nou pis de la instal·lació, també es pretén donar una exhibició del que és un entrenament tipus de tenis. En aquests moments hi ha una gran oferta d'activitats d'estiu pels nins d'Artà i encara que això suposi una comoditat pels pares no deixa de desaparèixer del tot la figura del professor i en certa forma sempre el nin actua com un element dirigit i se li retalla molt la seva pròpia iniciativa.



Margalida Morey Sancho

Les activitats que es realitzen a «l'estiu viu» es planifiquen entorn d'un centre d'interès i a partir del qual es van desenvolupant els objectius del programa. Es pretén que les feines que es realitzin tinguin un caràcter educatiu, però enfocades des d'un caire més lúdic i que rompin un poc amb la dinàmica del curs escolar. Durant el mes de juliol hi ha 96 inscrits encara que per motius prou evidents aquesta matrícula es reduirà quasi bé a la meitat pel mes d'agost. Les activitats són dirigides per 8 monitors contractats per l'Ajuntament, més 3 en pràctiques i a la vegada es compta amb col·laboradors voluntaris que donen suport a l'hora de realitzar tallers i sortides especials. Encara que alguns dels nins vénen obligats per raons laborals dels pares una vegada superada la fase d'integració s'ho passen molt bé, prova d'això és que molts repeteixen d'un any per l'altre.



Pilar Caldentey Gomila

Enjoy English és un curs d'aprenentatge d'anglès però que en tot moment intenta defugir del tractament de la llengua com assignatura. Es pretén reforçar aquells aspectes de l'idioma que no es poden desenvolupar normalment durant el curs escolar com són l'expressió i comprensió orals i per això s'ha de crear un clima de motivació comunicativa que difícilment s'ha pogut aconseguir a l'escola. Una vegada dissenyats els programes es fa una selecció de monitors a Irlanda i a Anglaterra perquè en tot moment es procura que siguin cursos impartits per monitors nadius, que una vegada seleccionats seguiran uns cursos de formació. En aquests moments tenim dos grups d'alumnes, un de nins de 5 a 7 anys i un altre de 8 a 11 anys que segueixen un horari de 9'30 a 13'30 de dilluns a divendres. Cada setmana hi ha un tema central i envoltant del qual es desenvolupen les activitats que conclouen amb una presentació de les feines cada divendres.



Maria Antònia Cladera Tous

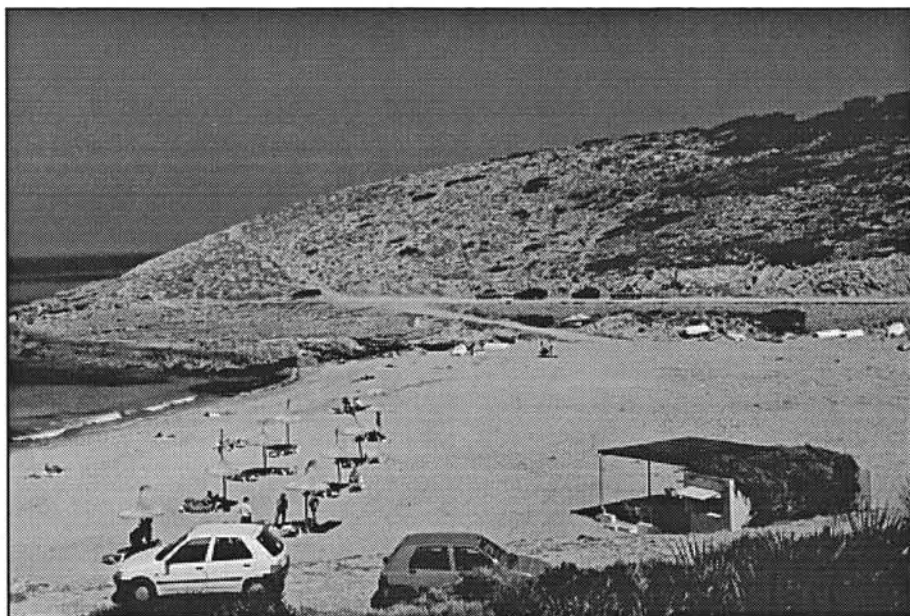
Anar d'acampada consider que és una activitat molt positiva pels nins perquè romp el ritme rutinari de l'escola i els ofereix tota una sèrie d'activitats com són balls, jocs i tallers que possibiliten ampliar el cercle d'amics i a la vegada establir unes relacions en un ambient diferent a l'escola. Assistir a un campament suposa haver de seguir unes normes i acceptar les responsabilitats que es deriven del fet d'haver de conviure en grup, i encara que sigui en un ambient distès també s'han de seguir un horari que no sempre tothom accepta. Sense oblidar seguir una dieta equilibrada es procura fer uns plats que agradin a tot els nins i en aquest sentit s'estalvien molts problemes a l'hora de dinar i sopar. Les instal·lacions de Betlem s'han acondicionat molt bé i per això ara hem de fer grups més reduïts per anar a les dutxes.

Cala Mitjana, una platja ben artanenca

La platja de Cala Mitjana feia temps que no presentava un aspecte tan acollidor com el que té enguany. Neta d'algues i brutor, es presta molt per anar-hi a prendre-hi els banyes els caps de setmana i fins i tot molts horabaixes després de la feina. Els clots de la carretera que dificultaven el trànsit han estat tapats fins al creuer de les dues platges. Llàstima que no arribassin fins a la mar. De totes formes hi ha molta diferència comparat a abans.

Des del dia primer de juliol hi funciona a Cala Mitjana un petit però ben muntat bar, el qual és explotat per Miquel Planisi, propietari del Bar Els Arcs. Allà s'hi serveixen begudes de tota classe i ben fresques per fer fugir la calor i qualche entrepà per entretenir la gana, tot a uns preus ben assequibles.

La foto, presa fa pocs dies per **Bellpuig**, mostra una panoràmica d'una de les platges més naturals i ecològiques de la nostra contrada on hi podeu



contemplar vuit para-sols i una vintena d'hamaques que s'alquilen als banyistes, tant a artanencs com als estrangers i forans que acudeixen ja massivament a disfrutar del sol i l'aigua cristalina d'aquesta platja artanenca.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE**
subscriviu-vos-hi!

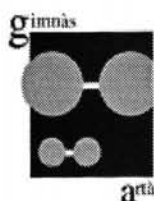


FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 971 836 172



GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190
Artà

Aerobig - Ioga - Karate
Gimnàstica manteniment masculina
Gimnàstica manteniment femenina
Pesos musculació
Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores.

L'Estiu Viu en marxa

Amb un total de 100 matriculats ja s'ha iniciat el programa d'animació socio-cultural estival *Estiu Viu*. Segons ens han comentat els organitzadors, l'evolució de la matrícula ha estat notable en aquest darrer any ja que aconseguir que 100 infants participin al programa és un gran èxit. La primera setmana s'ha dedicat a que els infants es coneixin entre ells i que reconeixin l'espai on han de passar tots els matins d'aquest estiu. Enguany hi ha dos dies destinats a l'utilització de la piscina municipal. A més, cada divendres es realitzarà una sortida per anar a banyar-se en alguna de les platges de la nostra costa. Per a poder dur a terme el programa s'han contractat un total de vuit monitors amb experiència dins el camp de l'animació. Aquesta plantilla de personal es veu reforçada amb l'ajuda de tres monitors en pràctiques i els divendres (dia en que es realitza la sortida) també hi



Moment de la reunió inicial de presentació de l'Estiu Viu.

haurà dos objectors que ajudaran amb tot el que sigui possible.

El Grup Escènic Artanenc i la Companyia Majòrica, a Consell

El Grup Escènic Artanenc i la Companyia Majòrica participen al X Certamen de Teatre Amateur de Consell i el Teatre Principal. Aquest és un certamen que ja fa anys que compta anualment amb la participació d'alguna de les companyies teatrals del nostre poble, recordem sinó que la VI edició d'aquest certamen la va guanyar el Grup Escènic Artanenc i la IX va ser per a la Companyia Desas3. Enguany l'obra que presenta la companyia Majòrica serà "Sa Fira", obra que varen estrenar a Artà i que està dirigida per Seraffí Guiscafrè. El

grup Escènic representarà en aquesta edició l'obra *Tàlem*, recentment estrenada al nostre poble i que els que no la veren tendran la seva oportunitat per les festes d'Artà, ja que membres de la companyia ens han anunciat que la repetiran al Claustre del Convent. Per accedir a aquest certamen s'ha de passar una primera triadella per part de l'organització. Un total de 13 companyies són escollides per la seva qualitat i experiència. Aquestes 13 companyies actuen al pati del col·legi de Consell davant un jurat encarregat de dictaminar quines són

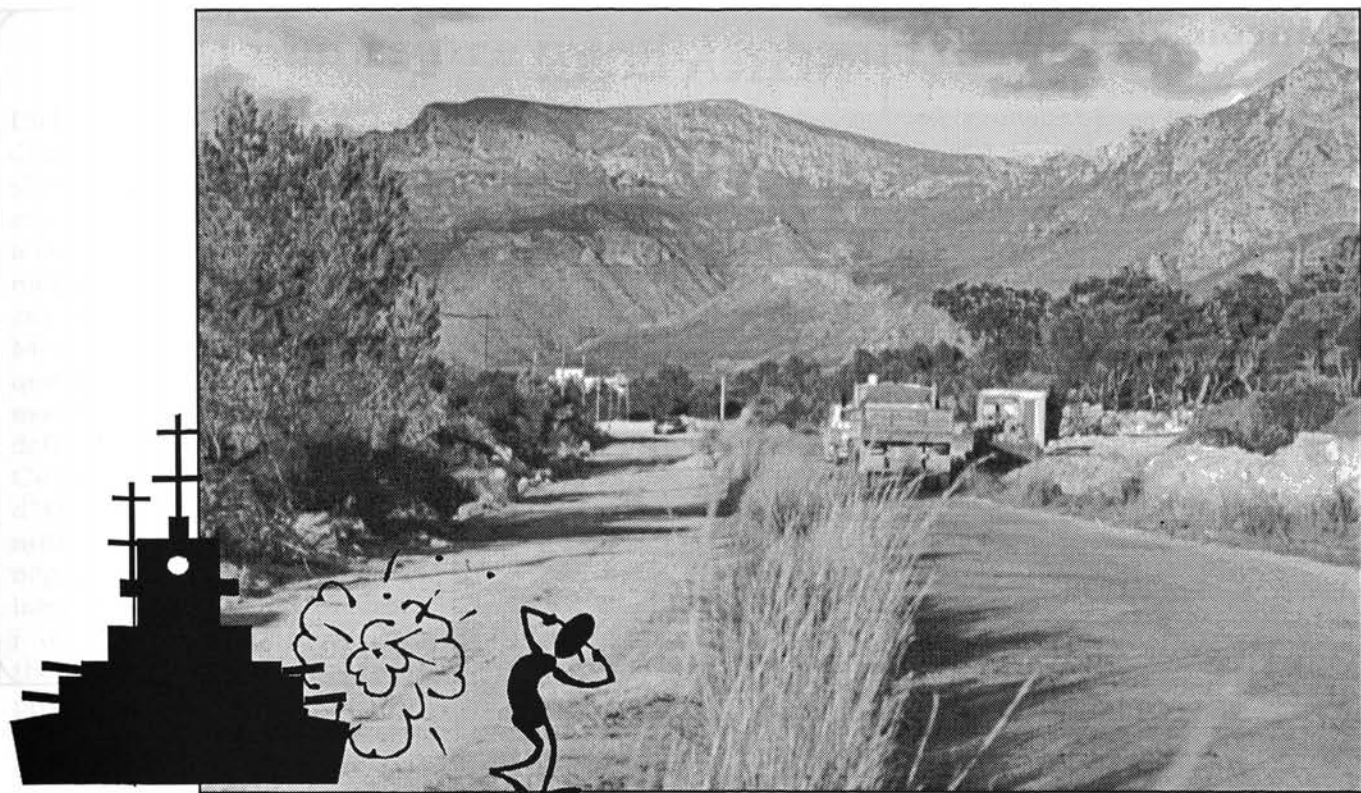
les 6 millors representacions i que mereixen passar a la final. Els sis grups seleccionats com a finalistes actuen al Teatre Principal el mes de setembre i és també d'aquests sis que s'elegeix el millor muntatge així com la millor interpretació masculina i femenina. Pels interessats, la primera companyia en actuar a Consell serà el Grup Escènic Artanenc que ho farà el dia 26 de juliol i la Companyia Majòrica ho farà dia 1 d'agost. Bona sort als membres d'ambdues companyies.

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 971 836 970 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.
- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

*** OFERTA D'UN 10% DE DESCOMPTE
EN TELES DE CORTINA EN EXISTÈNCIA**



El CIM autoritza 2.000 places als Canons

El passat dilluns dia 6 de juliol el Ple del Consell Insular de Mallorca va autoritzar la construcció de 2000 places als terrenys d'es Canons. La mesura va tenir els vots del PSOE i UM i l'oposició d'Esquerra Unida i del PSM, mentre que els del Partit Popular es varen abstenir.

Amb aquesta resolució, que rebaixa el projecte inicial, no s'haurà de pagar la indemnització prop de 1500 milions de pessetes que havien de repartir-se entre el Govern Balear, el consell Insular i l'Ajuntament d'Artà.

El debat va provocar que la sala de plens estàs de gom en gom de públic, sobretot de treballadors de la construcció amb pancartes alusives a favor de la Promotora. Mesclats entre els mateixos hi havia molts representants del GOB que respaldaven la protecció integral d'Es Canons.

Les opinions segueixen dividides i ara s'haurà d'esperar a veure què hi diu la Promotora Cala Veya, S.A. a l'hora de negociar amb l'Ajuntament per les 2.000 places.

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

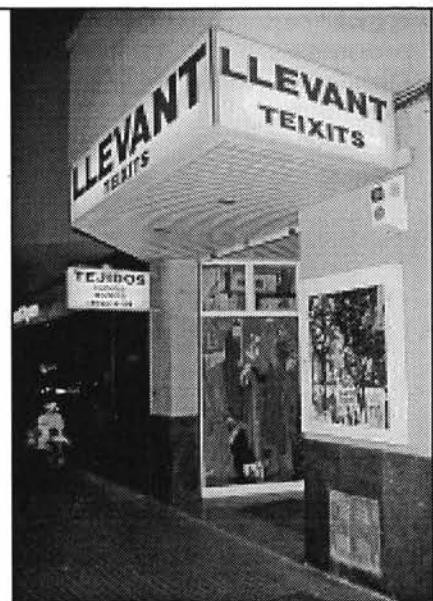
Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos
07570 - Artà
Tel i Fax: 971 835 616
Mòbil: 908-14 29 57

Clàssics - Novetats -
Importació

TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2
Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca



ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCOS

Cançons de l'antigor

Recopilades d'un plec del qual no en sabem ni l'autor ni la data, només el nom de la impremta on es varen imprimir: "Independencia".

Pobreta de bergantella
que té dos enamorats
guerrers són i van plegats?
Senyal que se riuen d'ella.

Són quatre o cinc bergantells
que li tenen voluntat,
i un tot solet ha passat
els altres per passarells.

Voldria que el qui n'és causa
que vós l'intent heu mudat,
estigués tants d'anys penjat
com a sa porta una baula.

Fadrina dins Randa hi ha
que s'es arriscada a dir:
es vespre no cals venir
que s'oli a quatre sous va.

Que no saps que em vares dir?
En aquell cantó de caixa?,
Que em trobaves paret baixa
per haver-me de servir.

MIRATGE.

Ja sé que el llac és ters a la naixor de l'alba
i transparent i clar i musical encara
però és grandier el meu cant i trop bastides
murades de mortor als peus de mon no entendre.

I veig que el sol crepuscular em fa les hontes
amb rossos arenals ben verjos de petjades
per on el vers hi cap, sonor i viu com l'ona,
i amb alts castells d'ivori, reials com un miratge,
per a fruir dolçors als braços del deliri;
però l'anhel em ve endarrerit com sempre
i, quan allarg les mans amb ales delitoses,
sols trop l'embull d'un sord canyar de fosca.

Joan Mesquida

(Recopilació del llibre "Entre el Serral i l'escuma")

Amor, no m'enganyaràs
perquè alerta estaré,
saps quan m'enamoraré?
En sebre que tu hi estàs.

Déu sap lo que pagaries
perque jo tornàs venir,
per voler més adquirir
perderes lo que tenies.

Porà esser, però no ho crec
que l'envii a demanar
que de s'altre dia ençà
ni et cerc, ni et veig, ni et conec.

GABINET DE BELLESA

Facial

Neteja cutis
Maquillatges (Dia, cocktail,
nit, núvia i fantasia)

Depilacions

Cera (en calent, teba i
progressiva)
Depilació eléctrica
Manicures
Pedicures

Estel d'Auba

Isabel Solano
Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033
Mòbil : 939 638705 - Artà

Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls,
reafirmants, couperosse,
rosasea, drenatge linfàtic.

Corporals

Massatges relax
Tractament de pits
Tractament reafirmant
Drenatge linfàtic
Tractament amb lipofit :
Redueix 3 talles en un mes.



BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

El nou teatre municipal surt a concurs

En la propera sessió plenària de dimarts dia 14 està previst que s'aprovi el plec de clàusules econòmico-administratives per a la contractació del nou teatre municipal a Na Batlessa. Així ens ho confirmava el batle, Montserrat Santandreu, després que **Bellpuig** sabés que aquesta mateixa setmana s'havia tancat definitivament el plec en una Comissió Informativa d'Urbanisme. Després de múltiples reunions i negociacions entre els diferents integrants del nostre Consistori i de successives revisions tècniques del projecte pròpiament dit, el teatre sortirà a concurs a finals d'aquest mes de juliol i s'estarà en condicions d'adjudicar-ne les obres dins el mes de setembre d'enguany mateix. A la manera de concurs en procediment obert, les obres surten per un tipus de licitació de 254.053.221 ptes. i inclouen total l'obra exceptuant la dotació de butaques i l'equipament luminotècnic de l'escenari, que seran motiu d'un concurs posterior per un valor aproximat de cinquanta milions més. Les obres d'execució es preveuen per un termini d'entre nou i deu mesos i entre els criteris que serviran de base per a l'adjudicació s'hi preveu una baixa econòmica important, un pla d'execució que eviti el màxim de molèsties al veïnats, un bon equip tècnic a peu d'obra constantment i millores al projecte, entre d'altres. Inicialment, el finançament de les obres és amb càrrec als fons municipals, tot i que el mateix batle ens confirmà que es preveuen ajudes d'institucions supramunicipals un cop l'obra s'hagi començada. La notícia, sens dubte, és benvinguda i ben segur que alegrarà totes aquelles persones i entitats que des de fa temps reivindiquen un teatre per a Artà. La primera passa sembla que ja s'ha donat. Del que es tracta ara és de no amollar fins

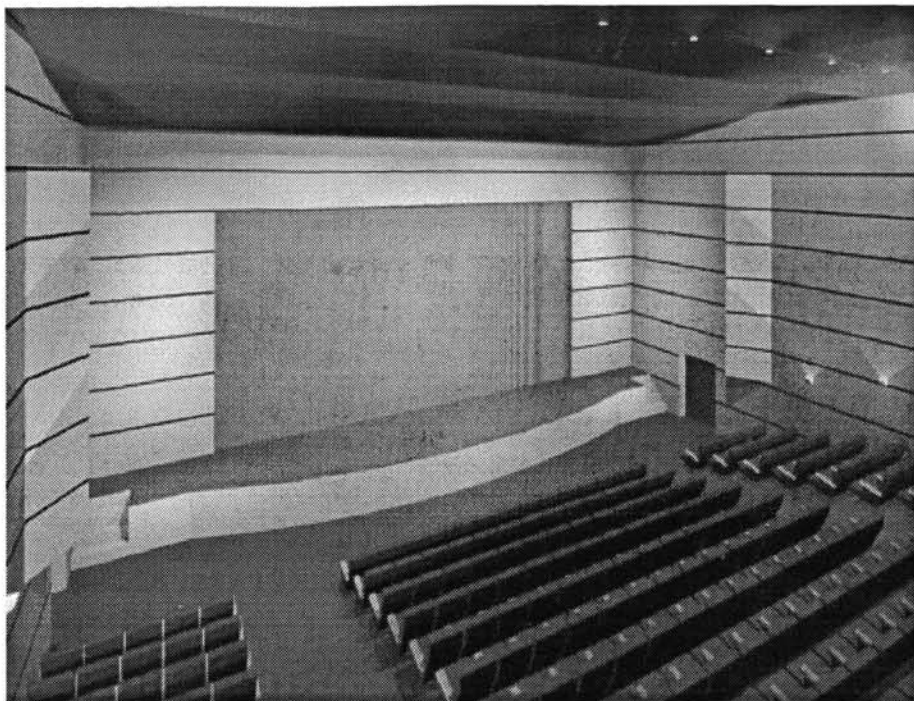


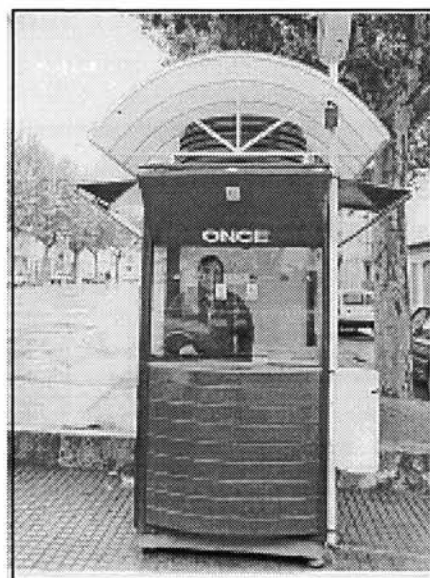
Foto de la maqueta virtual

que s'inauguri. Endavant doncs.



L'ONCE torna a donar alegria dins Artà

Quan encara estava fresca l'alegria dels "milionets" que l'ONCE havia repartit a Artà, la sort ha decidit tornar a somriure el nostre poble. El número 58.074 del dimarts 30 de juny va ser venut en part al nostre poble. En aquesta ocasió no succeí el que havia passat l'altra vegada, ja que no estava massa repartit. De fet sembla que hi ha poca gent que l'hagués comprat. Segons ens comentà el venedor dels cupons es varen tornar un bon nombre de participacions d'aquest número ja que no s'havia venut. Així i tot es parlava que s'havien repartit un centenar de milions dins el nostre poble. Enhorabona a tots els afortunats!.

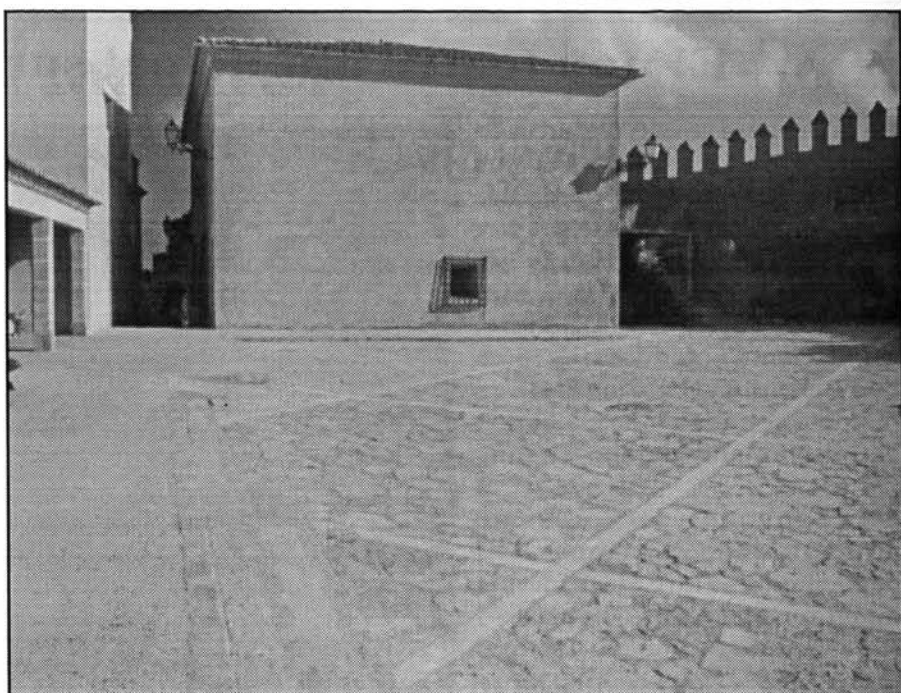


Novetats pel proper curs escolar

* Aula d'Educació Infantil de 2 anys per al C.P. de Na Caragol

A partir del pròxim curs escolar, el centre públic de Na Caragol comptarà amb una aula d'educació infantil per a dos anys. En forma de pla pilot, i a través d'un conveni que han signat la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear i l'Ajuntament d'Artà, s'implantarà experimentalment una unitat de dos anys dins l'escola, concretament dins part de les dependències habilitades de l'antic gimnàs. Aquest conveni, que té la durada d'un any i es revisable a finals de curs, ha donat peu a un segon conveni entre l'Ajuntament i l'APA de l'esmentat centre perquè aquesta corri amb les despeses de personal de dita unitat atenent-se als requeriments legals vigents. L'Ajuntament, per la seva banda, corre amb les despeses d'habilitació i manteniment de l'aula.

D'altra banda, el centre ha vist satisfetes les seves demandes de desdoblament de cursos pel que fa a 1r d'Educació Infantil i 3r i 5è d'Educació Primària.



Empedrats nous per a Sant Salvador

Amb la finalització de les obres de construcció del nou dipòsit regulador de damunt les antigues Escoles també s'estan acabant les d'acondicionament dels voltants de Sant Salvador. Al marge del dipòsit pròpiament dit i de la millora dels accessos de pujada fins al santuari, ja es pot veure com quedaran definitivament les zones empedrades de dins el recinte emmurallat i del replà de la creu dels Caiguts i l'escala que el connecta a l'escalonada principal. L'empedrat d'aquests dos redols i la delimitació de les gavetes dels voltants han canviat considerablement l'aspecte de la zona, que ara es veu molt més acabada i curiosa que no abans. Així mateix, la resta del replà de la creu està previst que s'empri com a aparcament per a visitants, donat que no es permetrà d'ara endavant l'entrada de cotxes dins el recinte exceptuant l'accés a minusvàlids. Tot plegat, una millora important que ennobrirà el recinte i facilitarà el seu accés i la seva visita.

La Conselleria d'Educació i Esports, després d'haver rebut les competències, ha ampliat el conveni amb els col·legis concertats per fer, de manera gradual, gratuïta l'Educació Infantil.

Per aquest curs vinent 98/99 ho serà, per tant, els nivells de 5 anys de dits col·legis. Així, pels cursos vinents, els de 4 anys fins arribar als de 2 anys.

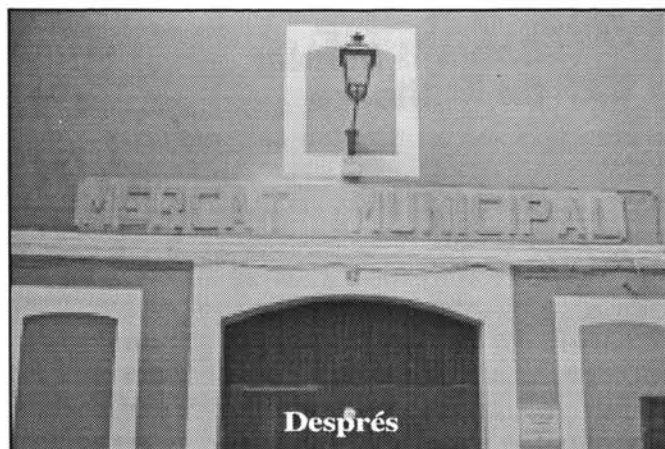
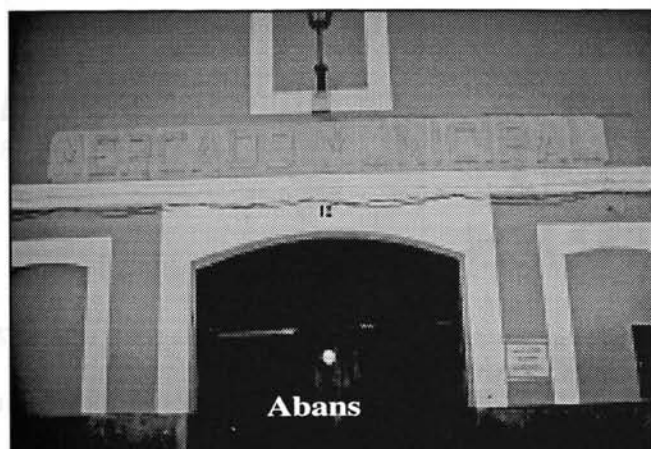
* Gratuïtat per a les aules de 5 anys en els col·legis Sant Bonaventura i Sant Salvador



c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC

Canvi de les lletres de pedra de Sa Central



Aquests dies passats es va procedir a substituir una part de les lletres que fins ara estaven a l'entrada del municipal de Sa Central. Fins ara les lletres que es podien llegir estaven en castellà, però gràcies al programam de normalització lingüística que s'està aplicant al nostre poble ara en comptes de Mercado Municipal es pot llegir Mercat Municipal.

Conèixer Artà: Excursió amb barca

El curs que s'ha ofertat enguany des de l'Ajuntament d'Artà i que duia per títol Coneguem Artà ha tengut un èxit notable amb més de una trentena de matriculats. Els participants d'aquest curs han realitzat sortides els dissabtes guiades per un especialista que ha anat explicant d'una forma lúdica la història dels llocs que visitaven. La darrera sessió del curs intentarà mostra la costa artanenca però vista des de la mar i no des de terra. Per això s'ha contractat una barca que realitzarà una travessia pel litoral d'Artà. La sortida es realitzarà el pròxim dia 26 de juliol. Està previst que es parteixi des de l'Embarcador del Rei de Canyamel a les 9:30 hores i que es vagi bordejant la costa artanenca fins a Son Serra. Després es tornarà, però aquesta vegada es realitzarà una aturada al Caló on hi haurà dinar de paella pels participants. A aquesta excursió hi podran participar tots els

matriculats al curs Coneguem Artà i els grup d'excursionistes que anaven a les excursions organitzades per l'Oficina d'Informació Juvenil, encara que si algú que no ha fet el curs o ha anat d'excursió està interessat en participar-hi s'ha d'anar a inscriure a la Casa de Cultura de Na Batlessa abans del dia 22 de juliol els dilluns o divendres de les 9 a les 13 hores o el dimecres de les 16 a les 20 hores. **Pensau que les places són limitades.** Per a més informació telefonau als telèfons 971 835267 -971 835238 -971 835624

Mulla't amb l'Esclerosi Múltiple

Aquest diumenge dia 12 hi haurà una nova edició de la diada **Mulla't** que cada any organitza l'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple ABDEM. La diada començarà a les 10 del matí i acabarà a les 20 hores amb la novetat que enguany també es realitzarà a Artà, entre d'altres pobles. **Mulla't** el que pretén és ser una

ajuda pels afectats d'Esclerosi Múltiple. La campanya **Mulla't** s'ha plantejat com un rete en el qual la manera de col·laborar-hi és nedant. La gent que hi participa ha d'anar nedant mentre els organitzadors van sumant la quantitat de metres que realitzen. Una vegada feta la suma dels metres que la gent d'Artà ha nedat s'enviarà a la Fundació d'Esclerosi Múltiple amb la qual està federada l'ABDEM. Des d'allà es farà la suma de la quantitat de metres que s'han nedat a les Balears amb aquesta campanya. Devers les 19 hores està prevista una petita *apicada* amb la presència dels polítics i dels periodistes. Com a nota curiosa podem dir que el primer any que es va realitzar aquesta campanya no hi va haver cap poble que superàs la quantitat de participació que va tenir Artà (i això que feia mal temps i la piscina no estava coberta) De fet els organitzadors animen a tot el poble artanenc a que hi torni a participar i que superi tant en metres com en participació els anys anteriors, en definitiva que es *Mullin*.

CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

SE PRECISA PERSONA PER FEINA DE FUSTERIA

CATEGORIES:

Oficials de 1^a
Oficials de 2^a

Informes:

Tel. 971 83 63 81
Matins: de 8 a 13 hores.
Horabaixes: de les 3 a les 6 hores



**Consell Insular
de Mallorca**

X Festival de Música Clàssica ANTONI LLITERES

Diumenge 5 de juliol, a les 22 hores.

Claustre del Convent. Entrada: 500 pessetes.

Duo Lorente-Pacheco (percussió) i

Duo Blanco-Cortés (piano).

Obres de Gerswein i Bela Bartok.

Diumenge 12 de juliol, a les 22 hores.

Claustre del Convent. Entrada: 1.000 pessetes

Orquestra de Cambra Illa de Mallorca.

Solista: Antoni Aragón. Obres de Haydn i Lliteres.

Diumenge 19 de juliol, a les 22 hores.

Claustre del Convent. Entrada: 500 pessetes.

Quintet de vent Psicofonies.

Obres de Ligeti, Artigues, Malcom, Arnold i Reicha.

Diumenge 26 de juliol, a les 22 hores.

Claustre del Convent. Entrada: 500 pessetes.

Bruno Monteiro (violí) i Pedro Henriques Da Silva (guitarra).

Obres de Bach, Paganini, Monti, Villa-lobos i Piazzola.

Diumenge 2 d'agost, a les 22 hores.

Claustre del Convent. Entrada: 500 pessetes.

Pasqual Martínez (clarinet) i Ireneusz Jagla (piano).

Obres de Schumann, Rossini, Brahms i Messiaen.

Diumenge 9 d'agost, a les 22 hores.

Església del Convent. Entrada: 1.000 pessetes.

Coral Universitària.

Obres de Brahms, música per a

cor i piano.

Diumenge 16 d'agost, a les 22 hores.

Església de la Colònia de Sant Pere. Entrada: 500 pessetes.

Trio de Camera 3 (piano, flauta i clarinet)

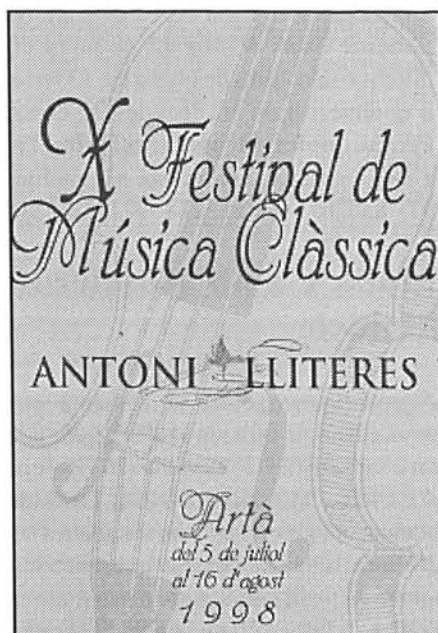
Obres de Bizet, Poulenc i Saint-Saëns.

Església de la Colònia de Sant Pere.

Congrés dels Independents: dia 18

El Congrés fundacional dels Independents d'Artà que estava previst per dissabte dia 11, ha estat postposat a dia 18, també a les 17:00 hores, als locals de la Residència per a Persones Majors. El motiu del retard ha estat que les distintes Comissions no han estat a temps d'acabar la redacció de les ponències i s'ha volgut donar marge tant per a la redacció definitiva com per a l'examen previ per part dels afiliats i presentació d'es-menes.

Després del Congrés hi haurà un sopar al Polisportiu Municipal, obert a tots els simpatitzants del Grup. L'as-sistència s'ha de confirmar prèviament.



POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 971 56 30 96 y 971 56 39 34

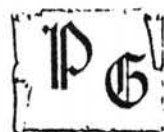
NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda

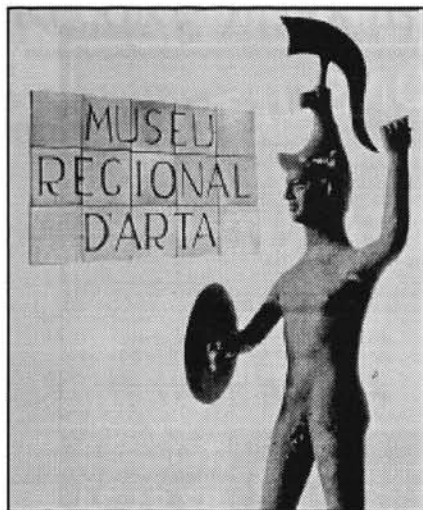
c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

**Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88
07570 - Artà**



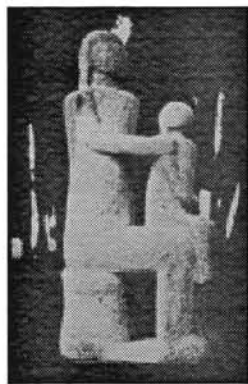
El Mars Balearicus trobat a Son Favar

Editat un tríptic informatiu sobre el museu

Després de les considerables reformes que ha sofert el museu d'Artà s'ha editat un tríptic per tal de donar a conèixer les

Exposició: Hans Strini & Christine Waldherr

Aquest divendres s'inaugurarà a les sales d'exposicions de Na Batlessa l'exposició d'escultures del matrimoni format per Hans Strini i na Christine Waldherr. Aquesta és la primera vegada que el matrimoni resident a la Colònia de Sant Pere exposa a la nostra localitat. L'exposició estarà formada per un sèrie d'escultures dels dos artistes i romandrà oberta entre els dies 10 i 19 de juliol. L'horari de visita és de dilluns a diumenge de les 10 a les 13 hores i de les 17 a les 22 hores. La inauguració tindrà lloc el divendres a les 19 hores.



Una de les escultures que es poden veure a l'exposició.

diferents estàncies que el componen així com les seccions amb les quals conta l'edifici. Al tríptic es pot trobar informació històrica del museu així com una explicació de cada una de

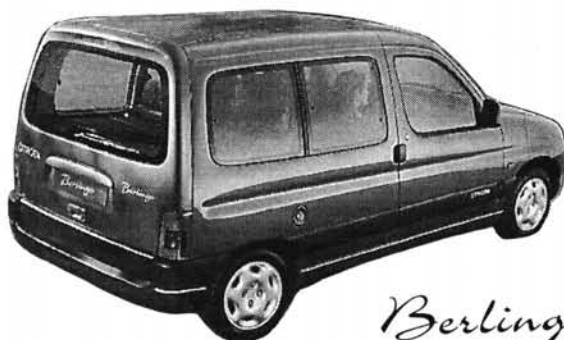
les seccions: secció arqueològica, secció d'història natural i secció d'etnologia. El museu roman obert de dilluns a divendres de les 10 a les 13 hores.



Miguel Morey e hijos S.L.
Agente Oficial

Taller:
Avinguda Ferrocarril, 5 - ☎ 83 61 20

Exposición:
Ciutat, 60 - ☎ 83 57 42 - 07570 ARTÀ (Mallorca)

*Saxo**Xantia**Xsara**Berlingo*

Grandes ofertas del mes. Ven a visitarnos. Abierto de lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 20 horas.

Es precissen picapedrers i encofradors.

Oficials de 1^a
i 2^a categoria

per informes:
Tels: 971 836 979 i
Mòbil 909 623 854

HAPPY DAY CONSULTING S.L. INMOBILIARIA

Calle Isaac Peral 30 CALA RATJADA
Tel.: 81 87 93 Fax. 56 39 97

Oficina Artá, Calle Ciutat 28 Tel.
82 91 34

Buscamos para nuestros clientes alemanes

Para alquilar y para comprar

Apartamentos

Chalets

Casas

Fincas

Terrenos

Locales

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els
serveis de:

* VIDRES RODONS DE CAMILLA
* DOBLE ACRISTALAMENT
* VIDRES DE SEGURETAT
I TEMPLATS

*VIDRESTALLATS I BISELATS
* ENVARILLATS I
EMPLOMATS
* METACRILAT
* PEIXERES A MIDA
* LLETRETES LLUMINOSOS
* MAMPARES DE BANY
* EMMARCATIÓ

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

UNISEX



Perruqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora

MONTAJES



INGENIERIA
ELECTRICIDAD
FONTANERIA
BOMBAS SUMERGIBLES
RIEGOS
ANTENAS T.V.
PORTEROS ELECTRONICOS
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09
83 55 61
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20
07570 ARTA

Recordem noces...



Bernat Sureda Llull i Maria Alzamora Servera
Es casaren el 19-10-60. Tenien 30 i 29 anys.



Joan Ginard Bisquerra i Catalina Torres Carrió
Es casaren el 22-10-60. Tenien 27 i 22 anys.



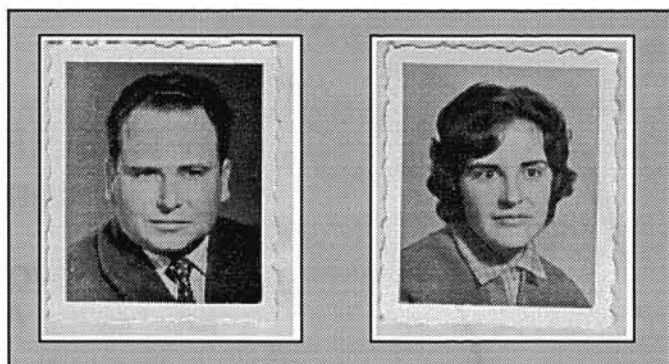
Pedro Font Ginard i Margalida Garau Bordoy.
Es casaren el 24-10-60. Tenien 30 i 28 anys.



Arturo Nicolau Capó i Joana-Aina Lliteras Solivellas
Es casaren el 3-11-60. Tenien 25 i 22 anys.



Joan Carrió Amorós i Manuela Viejo González.
Es casaren el 03-11-60. Tenien 31 i 22 anys.



Gabriel Massanet Pons i Angela Galmés Galmés
Es casaren el 24-11-60. Tenien 33 i 31 anys.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



**Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Incendi forestal a la Colònia

El passat dia 3 de juliol es va produir un incendi vora la depuradora de la Colònia de Sant Pere. A les 14,30 hores es va donar avís de que s'estaven cremant uns arbres.

La informació es va canalitzar en primer lloc pels bombers del Parc d'Artà i seguidament al centre d'emergències 112 els quals avisaren a IBANAT.

Al lloc de l'incendi s'hi va traslladar la patrulla de servei composta pels agents PL-07 i PL-15 els quals quan arribaren ja hi havia l'helicòpter que descarregava aigua. El foc estava estès practicament per una superfície d'uns 2000 m2. compresos entre el que és la torrentera i el camí que dona a Sa Canova i Bartolí. Aquí va ser on es va poder aturar el foc que ajudat pel vent existent de nord el dirigia tot dret al pinar de Sa Canova i que gràcies a la descarregada d'aigua va aturar el seu avanç. També hi va intervenir la tanqueta que està fent les funcions de vigilància mòbil la qual va escampar mànegues i a controlar el foc ajudats pels bombers del Parc d'Artà amb els



seus dos vehicles. A les 14,45 l'incendi estava controlat i a les 15,30 quedava apagat i els perímetres assegurats. Així mateix hi va quedar la tanqueta de vigilància mòbil amb els seus components als quals se'ls portà aigua fresca del supermercat de Ca'n Benet Capó. A l'incendi hi va intervenir cadascú amb la seva tasca: l'helicòpter i la seva brigada de sis homes, la Policia local

amb 3 agents, 3 vehicles de bombers, la tanqueta mòbil i els dos d'Artà amb 5 homes, dues parelles de la Guàrdia Civil i dos agents forestals.

Les causes de l'incendi no varen ser aclarides encara que sembla fou intencionat per la zona d'inici i la direcció del vent.

(Informació de l'Oficial de la Policia local-02)

**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**

**XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES**

**I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.**

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)



PER A LA RECUPERACIÓ DEL TREN



El n. 585 del passat diumenge dia 5 de juliol, la portada de "Brisas" anava dedicada al tren "que cruzará Mallorca".

A planes interiors es publicava un extens reportatge sobre la prolongació de la línia ferroviària entre Inca i Sa Pobla i la probable a llarg plaç fins a Alcúdia.

També feia referència, encara que en petita dosi, a la recuperació de la línia Inca-Artà, projecte que el conseller de Foment Sr. Verger havia encarregat no fa gaire temps.

Bellpuig, com a integrant de la "Coordinadora per a la recuperació de la línia Inca-Artà" vol fer un incís i insisteix altra vegada perquè el projecte Inca-Artà vagi endavant i a l'aguait del nos segle poguem tornar gaudir d'un mitjà de transport que unia la comarca de Llevant amb la nostra capital i que mai per mai s'hauria d'haver suprimit.

ELECTRO HIDRAULICA, S.A.

P² Ferrocarril, s/n.
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

INSTALACIONES ELECTRICAS INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y RURALES.

Bombas sumergibles **PLEUGER**
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.



**SECTOR MANACOR
COMUNICA:
Nova assignació de
números de telèfons:**

**COMERCIAL: 971 55 41 11
DISTRIBUCIÓ: 971 55 35 12
AVERIES: 971 84 33 33**



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 32 Fax. 971 83 69 85

Itaca sempre espera... (I).

De nom Antoni Miquel Sancho, Titai, nasqué a Son Taet el dia cinc d'abril de 1911, en temps que la construcció de la nova Central Elèctrica era l'obra industrial més celebrada pels nostres paisans d'aleshores. Curiosament, l'anadura cronològica de moltes postes de sol, ha fet que la cambra materna on les parpelles d'en Toni desencorinaren per primera vegada els ulls del recentíssim nadó, avui s'ha convertit en el florent estatge d'una caparruda figura la qual, despullada de miraments ecològics, ha convertit la llar casolana en un estèril munt d'escombraries.

Casat amb la dolça Teresa Thermonir, nadiva d'Amiens, departament de La Somme, de la veïna i culta França, la unió espiritual i carnal amb en Toni, comportà i comporta un dels màxims exemples de tolerància mútua que la feble condició humana és capaç d'anostrar.

La colla viu un per l'altre sense alçar-se la veu i tenint sempre present que la sensatesa és sinònim de convivència.

Als set anys i mig, en Toni entrà d'alumne a l'escola de segona ensenyança del plorat mestre Segundo Díaz Cordero. No cal dir que el centre docent era ubicat a les cantonades dels carrers De la Plaça (Sancho de la Jordana) i De la Rosa, part posterior de l'actual Consistori. Tot seguit i amb nou estius sobre les cames, Toni engrossà l'alumnat de Don Andreu Ferrer, Sagristà, a la humida Esglésieta.

A volta d'una temporada els trumfos educatius canviaren ja que el pare s'emportà l'al·lot a Sos Doblons de Don Mateu Amorós Alzina, Regalat, on el progenitor tenia a cura la plaça de garriquer. Al latifundi en Toni era un totesfeines. Ell mateix cuidava la guarda



d'indiots, l'aviram i la porcatada, així com també havia de vetllar el batut a les tasques d'oguer, amb el ben entès que el premi crematístic del traüll era anar panxa plena i roba neta, amb l'afegit de jeure a la suite principal del sostre, passant les nits amb la inestimable companyia d'un esplet de rates tragineres les quals, per en Toni, prest foren la cosa més familiar de la terra.

El pagès de Sos Doblons era l'amo en Tomeu de Sa Cabaneta i com tots els provinents de l'estirp, tenia poca rampa i els ronyons ben posats. Transcorregut dues anyades, capllevà dotze mesos a Son Boscant d'Ariany, a compte dels Barbasses del carrer de la Vinya, avantpassats del secretari del Jutjat de Pau Antoni Picazo i Muntaner. Caure amb els Muntaners, va ser trepitjar seda, perquè l'al·lot fou tractat com fill de la casa.

Seguint el marinatge camperol, es llogà a S'Hort de Cunies de Manacor, però després d'una sola

anyada, l'amo, una bellíssima persona que nomia Xesc Morelló, canvià S'Hort per la també possessió manacorina «Des Morro», emportant-se'n en Toni dos anys amb ell.

El 1925, morts els padrins, els pares heretaren la casa del carrer de Na Batlessa. Instal·lats a domicili propi, son pare féu arreplega dels quatre germans amb la finalitat de viure plegats. Aleshores mestre Miquel Massanet, Taet, brufava l'agulló del treball excessiu. Així que en Toni i el seu germà Francesc, ingressaren a la plantilla del susdit mestre el qual no hi veia de feina. El virgo del rellotge menestral fou romput feinejant a la casa de Ca'n Toni Pastor, angle urbà del carrer Major i Avinguda del Ferrocarril, solar natural de la benaurada «Dotze Reials» de Don Miquel Oléo.

Finit l'edifici de Ca'n Pastor, iniciaren la morada de Ca l'amo en Biel Canet, fautor de Rosa Xineta esposa d'en Llucià Mosson. Les primeres matèries d'ambdues cases varen ser la pedra, el marès i



POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 908-333903.

LES ATENDEREMOS

LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS



Arquitectura mallorquina

c/ Santa Catalina, 20 bajos

Tel. 971 83 69 08

Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà

l'argamassa de calç, perquè el morter de portland, a més d'encarir les obres, era una mica lluny de consolidar-se com l'element indispensable tal com és avui. En Taet, a fi que la cosa retés, per ús d'en Toni condicionà un gavetó d'aquells que dèiem «d'abans el moviment» el qual, omplit al tibo pesava 50 quilos clavats, amb l'entrebanc que pel nostre home la protecció de la capçana sempre representà un estorb.

El 26 d'octubre de 1929 fou una data cimera que marcaria de debò la vida del jove Toni Titai. Resulta que mestre Gaspar Rayó, Masset, genuïna semença de l'artista Llorenç Rayó Palou, l'assabentà que en Biel LLaneras Amorós, Sua, cercava gent disposada a fer feina a França. Malgrat l'oposició paterna, el jove, junt amb el mans d'àngel Joan Ferriol i en Joan Torreta de Capdepera, decidí posar veles cap a la freda i un tant germanòfi la Mulhouse, ciutat del departament de l'Alsàcia francesa, on treballà de cambrer al bar restaurant propietat d'en Guillem Cursach, Torres, aquest germà de Bàrbara Cursach Amorós, Beroi, esposa de Joan Salom Ribot, nadiu de Petra, padrins de l'exemplar Joan Vives Salom, marit de Margalida Cifre Nicolau. L'estança laboral a Ca'n Guillem sols durà tres mesos.

La coneixença entre l'amo en Joan Salom i madona Bàrbara Cursach, esdevingué a Sos Doblons per causes concretes i de bon patronatge amorosívol; Joan era missatge del lloc mentre que Bàrbara fou llogada per cobrir la comesa de figueralera. Dona jovial i eixerida, repiulava com rossinyol de primavera enramat dins les alligances del zel fecund.

Dementres, Toni Cursach, Torres, bondadós propparent de l'amo en Joan i madona Bàrbara, a la mateixa avinguda i a unes cent

passes lluny, també regentava un bell local únicament dedicat a la restauració. El bellugadís Toni Titai així mateix hi llavorà quatre mesos però els corrents quasi glacials d'Alsàcia, el feren desistir de viure a la gèlida Mulhouse, tot i que a causa de la veïndat amb Alemanya, el francès xamporrat d'alemany que allà es parlava era poc suggestiu.

La raó per la qual en Gabriel LLaneres Amorós, Sua, reclutàs personal artanenc era d'índole econòmica. Els treballadors francesos estaven ben sindicats i coberts de riscos socials. La jornada laboral dels obrers francesos consistia en dotze hores diàries de feina amb el complement d'un dia lliure per setmana i el respectable salari de sis-cents francs mensuals. Pel contrari, el sou percebut per en Toni Titai només assolí tres-cents francs, bescanviabls amb divuit hores de treball quotidià, havent de llevar-se a les cinc del matí i aguantar metxa fins a les onze de la nit, amb la gràcia de poder fruir quatre horettes d'assuet cada quinze dies.

La nul·la absència de seguretat social era aplicable a la norma mercantil de la casa. Ara bé, al' hora de mantenir els productors feiners, el comportament d'en Torres era força generós i noble.

Però de fat i norat, un senyor de quaranta-cinc anys client de la casa i nadiu de Les Canàries, en certa escaença explicà a en Toni el perquè abismal de la diferència de classes entre un indígena i els procedents d'estrangeria.

Fart de fred i feina, resolgué tornar a Mallorca. L'home havia estalviat tot el guanyat motiu prou suficient per retirar l'import del passatge de retorn i gastar-se les sobres en conèixer París. Després d'avisar l'amo, prengué tren i cap a la Ciutat de les meravelles. Obviem dir que dins la grandiosa metròpoli es trobava com un peix a terra seca.

A força de potoiar, s'instal·là a

una pensió humil però neta i un xic agradable. Per una de les tombes que la vida empeny, els propietaris eren dos germans catalans de Perpinyà. Per espai de quatre dies sencers, en Toni trespàs París. Ve que els germans perpinyanesos foren atrets pel caràcter afable d'en Toni. Un cop rebudes les pertinents senyals d'identitat, l'informaren que a la casa hi havia un hoste del país basc, professional de la boxa.

Estam parlant de 1930 i París era una olla bullent perquè l'Expo Colonial ja tocava les baules dels Camps Elisis.

Lligada amistat amb el boxejador aquest el convencé perquè no es mogués de París: -Mira, jo fas feina al vast i senyorial Cafè «La Métropole», molt prop de «l'Opéra». Jo faré bo per tu.- El proper divendres el basc ratificà el promès: -Parteix a veure el meu director el qual és francès però fill de pares sollerics. Li diuen Pedro Colom.-

Fet i dit, i en Toni, frec a frec amb en Colom of el cantet desitjat: -Dilluns a les set aquí. La teva soldada serà de 600 francs (1200 pts. al canvi) mensuals, 12 hores diàries de triscar, alternant 15 dies de nit i altres tants de dia, i una jornada setmanal lliure, però també alterna entre diurna i nocturna. Has de saber que el meu establiment és meritat per 170 empleats, els quals només en els torns de nit van mantinguts. ¿Entesos?.-

-Si-

-Idò fins dilluns que ve.-

Certament, en Toni havia trobat l'inici del benestant, però als dos anys de navegar l'abundància, hagué de prendre una dràstica resolució tota vegada que a causa de no haver comparegut d'hora a files, el Govern espanyol l'havia declarat pròfug...

Pere Ginard

(continuarà)



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.



ASSESORIA FISCAL, LABONTABLE

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

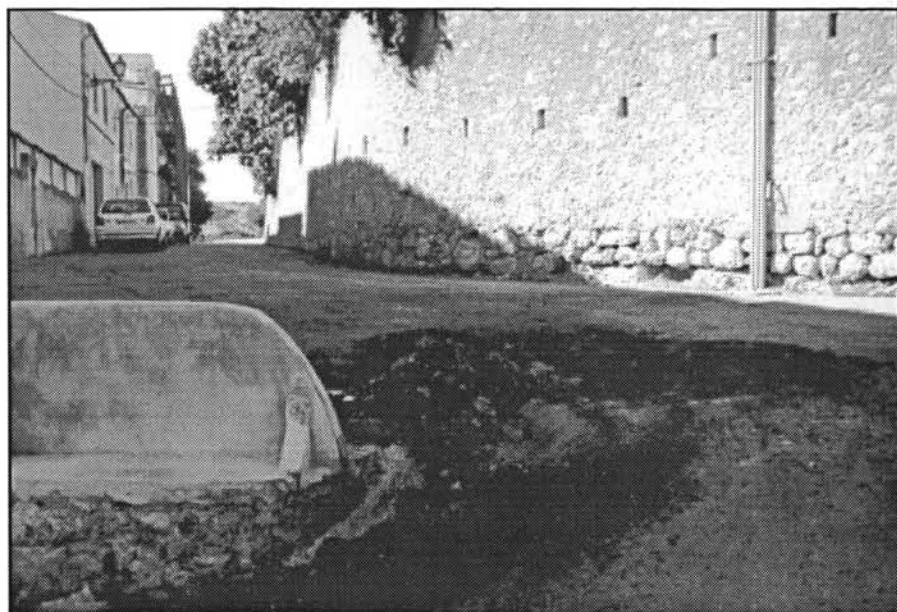
C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

**Els oferim
tota mena d'assegurances**

Bonys i forats sense una solució definitiva

Al revolt de la pujada de Can Torreta just davant la Casa d'Exercicis hi roman continuament un remo-viment de terra argilosa que ja fa fàstic. Resulta que els camions que hi circulen tenen dificultat per transitar pel carrers habituals i ho han de fer pel de Sant Salvador amb el resultat de que cada dos per tres s'ha d'arreglar la s'quia que deixen les potentes rodes. És ver que l'Ajuntament es cuida de tant en tant d'arreglar-ho però el que es fa és posar parxes. És ben necessari que es buidi el revolt i es posi el pis en condicions de poder circular com cal.

A la fotografia es pot veure l'estat en què sovint es troba aquest revolt.



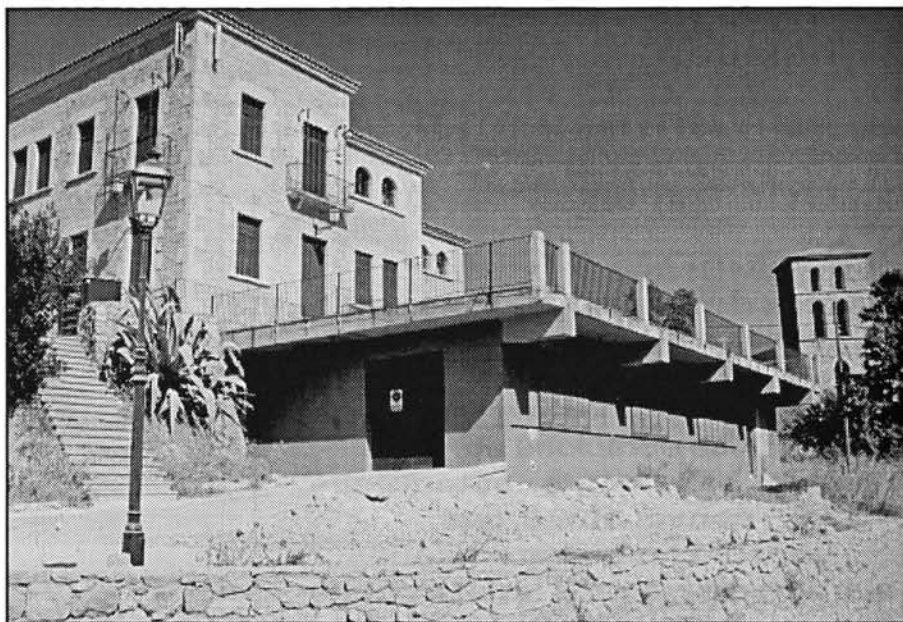
Un altre lloc amb les quasi mateixes condicions es pot contemplar a la present fotografia presa a la cantonada dels carrers Argentina-Ciutat. Cada dos per tres i quan es volta, també roman un bon troç amb l'asfalt alçat i fins i tot la vorera espenyada pel pas dels cotxes i sobretot dels camions pesats i autocars.

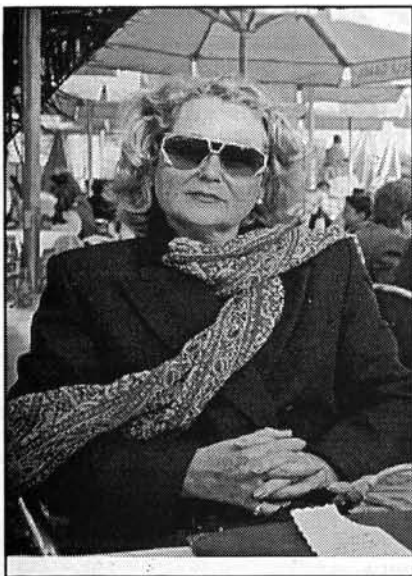
També seria bo que hi fessin una fonda excavació per sobre-posar-hi material adient a les fortes sempenes dels vehicles pesats i no parxes que no duren un "germà parau aquest ase".

Fa mal d'ulls a tothom la nau que està ubicada baix les Escoles a la carretera de Sant Salvador.

No recordam de qui va ser la mala idea de construir aquest horrorós afegitó a una finca de tan bella planta com són Ses Escoles. Actualment hi ha molt de moviment per aquella zona entre la construcció del dipòsit regulador d'aigües i l'adecentament de l'entorn del Santuari. Potser que a l'Ajuntament li faci falta aquesta nau per diferents activitats però també seria d'agrair que desaparegués la mala imatge que dóna. O al manco que es forrassin les seves parets de pedra semblants a les de l'edifici. Això com a mal menor.

D'una forma o altra el què desitjam és veurer-ho adecentat.





Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

La clau de la felicitat

Benvolguda Erika: és molt possible que em coneguis de vista, tenc la casa molt a prop d'una de les teves a Sa Corbaia. Vaig venir de Dortmund a viure a Artà ara fa 6 anys. Els dos primers varen ser un vertader somni: fer la casa, conèixer gent alemanya que pensa com tu, persones que volien sortir de la fredor del nostre país, especialment de la fredor humana. També vaig fer bastants amics mallorquins i això sí que m'omplí. L'espontaneïtat i aparent despreocupació amb que afronten la vida em deixà al·lucinat. A la fi havia trobat el meu lloc al món: Artà.

Però en els dos darrers anys tot ha canviat; tota la merda de la que jo vaig voler fugir quan vaig marxar d'Alemanya m'ha perseguit fins aquí. Jo vaig descobrir Mallorca, no ells! Jo tenc diners, val, però aquesta gent que ve ara, aquests s'han comprat la casa a

El consultori d'Erika Jong

per Miquel Piris Obrador (col.laboració fictícia)

Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.

Mallorca de la mateixa manera que compren accions de la Deutsche Telecom o de la Bayern. I darrera ells, o davant, arriben els taurons de les finances com en Matias Kühn a fer una bona cartera per poder oferir les millors inversions i ja no pots anar a poble de Mallorca que no tenguí "immobiliens" amb noms tan sarcàsticament cruels com "Happy day", quina barra! La mevacosina Sonderanfertigung, la que fa "ganchillo" i "bordados mallorquines", ja m'ho deia quan tot això no havia fet més que començar: "La classe Mercedes ha posat en el seu punt de mira aquesta illa. Cosí meu, se'ns ha acabat el somni". I tenia raó, des de llavors tot ha estat un mal son. De vegades tenc ganes de partir per anar a la recerca d'una altra Mallorca, a Africa per ventura, però em fa por que els taurons del Dax Floor, especuladors amb cervell de butxaca, segueixin les meves passes i tornin a fotre als indígenes rebaixant el seu nivell de vida com han fet aquí (de moment encara no es nota massa, però a la llarga quan els mallorquins amb sous d'aquí i no de Berlín vulguin comprar una casa o un pis al seu poble i només ho puguin fer a preu d'alemany amb duros, ja en parlarem).

Klaus Panys Möglix

Mantenc una relació epistolar molt freqüent amb el meu amic Sigmund Frol, un dels psiquiatres alemanys amb més prestigi (després de jo, modèstia apart), i m'ha explicat que Mallorca s'ha convertit en una mena de teràpia. Molts psiquiatres que atenen a la classe alta alemanya recomanen als seus clients que solucionin els seus problemes comprant una casa a Mallorca. Que tens crisis existencials; que la teva vida és buida; que després de fer un munt doblers no saps que n'has de fer; que et sentis culpable per haver contribuït a muntar una societat on els doblers ho són tot i els humans res...idò fugir i ves a Mallorca. Alguns d'aquests psiquiatres ja s'estan instal·lant a l'illa per tenir la clientela a prop. De totes maneres, aquests professionals de la medicina saben que escapar-se durant uns dies aquí cada mes no soluciona res -fugir d'un mateix és impossible a no ser que hom faci un canvi radical- però temporalment funciona.

No te'n vagis, no fugis una altra vegada dels del Mercedes i els seus doblers. Encara som a temps d'aconseguir que aquest gran i meravellós rocoi no es converteixi en un altre iceberg.

**Café
Gran Via
Artà**

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:
Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 83 69 79
07570 - Artà

Cinema d'antany

Els dies 29 i 30 de juny i l'ú de juliol de 1945 es va presentar un gran aconceixement cinematogràfic al Saló de la Juventut Seràfica d'Artà.

Recuerda aquel día, una gran producció de la 20th Century Fox, pel·lícula interpretada per la aleshores famosíssima estrella del cinema Claudette Colbert i el galan de moda John Payne.

Una de les pel·lícules més taquilleres de la temporada ja que va obtenir un èxit sense precedents per tot on es va projectar. Els artanencs, per aquelles saons grans admiradors del sèptim art, quedaren ben satisfets de la programació efectuada aquell estiu de fa ara 53 anys.

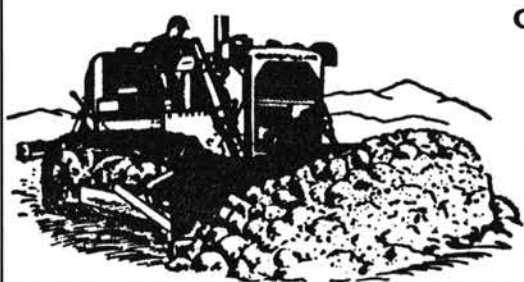


CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º
Tel. 971 836 697- 07570 - Artà.



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67

Contestador automàtic

Hem rebut algunes cridades que fan referència al trànsit del nostre poble i que estan molt concentrades al mateix barri.

"...M'agradaria es fes arribar al nostre batle la meua opinió del trànsit al carrer de Rafel Blanes. S'ha de tenir en compte que els cotxes que circulen no els podem posar dins la butxaca i això de llevar llocs d'aparcament no dur a res de bo. Per exemple el de davant La Caixa. La gent hi estava acostumada i ara els municipals només es dediquen a posar multes. Valdria més es dedicassin a controlar els motoristes que van a velocitats excessives i sense tubo d'escape molestant els veïns del carrer. Esper que s'hi posi solució..."

Una altra cridada:

en primer lloc deman disculpes als veïns del número 28 del carrer de Rafel Blanes per ser jo i no ells que són els afectats directament d'una comportada d'aigua que els han posada just davant el portal. Noltros som de bastant més lluny i ens molesta, ara pensau els que la tenen sempre sota el nas. S'ha de posar remei als disbarats que hi ha a aquest carrer..."

**Contestador
83 50 33
automàtic**

Una altra:

Fa uns dies que hi hagué un greu accident just davant el forn de Can Beca. Un cotxe i una moto es varen topar per culpa de les excessives velocitats dels conductors i el mal estat circulatori dels carrers de Rafel Blanes i el de Grec.

És ben hora de posar-hi remei. Les motos van fora corda per aquest carrer en direcció a l'Institut sense respectar senyals ni alerta a atropellar els peatons. Si no hi posa remei el nostre Ajuntament, hi ha veïns que han dit arribaran a l'extrem de quan s'apaguin les faroles els vespres posar uns cables i d'aquesta forma aturar els gamberros que donen molèsties al vecindari..."



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Diplomat en reflexologia podal

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.

Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.

Així com qualsevol malaltia.

Visites al Poliesportiu de Na Caragol - Artà

Hores a convenir: Tel. 971 836 477. Mobil: 907 190643.



BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-971 564017
CALA MILLOR CALA RATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

GALICIA - RIAS BAJAS: Avión+6 noches P/C
32.900 ptas.

PORT AVENTURA: Fin de semana+Barco+
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**
Niños: 13.900

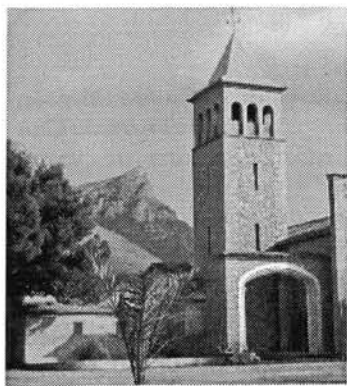
Avión + Hotel + Entradas y traslados:
Adultos: 27.400
Niños: 19.400

TENERIFE: Avión + 5 noches Hotel/Desayuno
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

CANCUN:	117.200
CUBA:	107.700
RIO DE JANEIRO	125.300
THAILANDIA	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB
VIATGES MILLOR.**



A. Genovart

Per enèsima vegada, la «bassura».

Ja ho hem comentat en ocasions anteriors; no es tracta de criticar per criticar ni de cercar culpables, però sí de trobar solucions. L'espai de la recollida dels fems des del dijous horabaixa al diumenge a vespre, és massa llarg, la qual cosa, sumada al major número de persones residents a l'estiu a la Colònia, fa que les bosses no cabin en els contenidors i que s'acumulin a terra, amb la conseqüent pudor que molesta als veïnats.

Si la solució de venir el camió de la recollida dels fems amb més freqüència és inviable, proposam que es posin més contenidors a fi que les bosses dels fems no s'hagin d'acaramullar ja que, a més de la pudor i el mal efecte, poden constituir un perill per a la salut.

Al voltant de la festa del Patró del nostre poble, Sant Pere, s'han celebrat una sèrie d'actes de tipus lúdic, esportiu, cultural i social que han comptat amb una bona participació en general. Sens dubte l'acte que més número de persones congregà fou la berbena del dissabte dia 27.

Hi ha hagut activitats per a tots els gusts, algunes d'elles han tingut el suport dels incondicionals de sempre, com és el cas del futbollet o el hokey, aquest darrer encara que l'equip local es classificà en últim lloc, va comptar amb totes les simpaties dels seus seguidors i altres espectadors.

En general el programa festiu ha estat del gust de tothom

i s'ha complert tal com estava previst. Tan sols cal fer una petita crítica que han manifestat algunes persones perquè es pugui tenir en compte de cara a l'any que ve. Seria bo que s'evitàs la coincidència d'actes ja que la Colònia és una comunitat reduïda que no dona per haver-hi molta concurrència quan les activitats es realitzen d'una forma simultània; així el diumenge dia 28 coincidiren a les 19'00 hs. l'actuació del Grup Serpentina, a les 19'30 hs. missa (amb tots els renous a la plaça) i a la mateixa hora l'homenatge a la Tercera Edat. Possiblement aquestes coincidències es puguin preveure i distanciar-se una mica més els actes en benefici de tots.

La Colònia discriminada per un milió de pessetes.

Ningú posa en dubta les millores que l'Ajuntament ha fet els darrers anys a la Colònia, perquè estan a la vista; el que resulta incomprensible però és que el consistori discrimini la Colònia per un servei demanat en diverses ocasions i que només costaria un milió a l'erari municipal. Es tracta de l'audició de la ràdio local d'Artà.

L'emissora de Ràdio Artà no «arriba» a la Colònia perquè a les autoritats municipals no els dona la gana, ja que tècnicament no és tan complicat com sembla i un milió de pessetes no tirarà per terra les arques de la Sala.

El passat dia 19 de juny es

va fer una emissió dedicada a la Colònia en la qual intervingueren persones de la Tercera Edat que confeccionaren la revista amb records del passat, i evidentment el programa no es pogué escoltar des del nostre poble. Ens costa d'entendre que si la piscina municipal coberta ha valgut 10 milions de pessetes més dels prevists inicialment, que es miri tan prim a l'hora de dotar a la Colònia d'un servei municipal com és la ràdio local. Des d'aquí fa anys que ho reivindicam. Esperam que l'any que ve per aquestes dates no haurem de tornar insistir en el tema.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

Homenatge als octogenaris

Com en anys anteriors i dins el programa de les festes, el passat diumenge dia 28 de juny l'Associació de la Tercera Edat, celebrant el seu XI aniversari, aprofità per retre un homenatge a les persones que enguany compleixen els vuitanta anys, aquestes són: Maria Bisbal Orell, Joanaina Casellas Perchana, Margalida Gili Flaquer, Magdalena Riera Cursach i Fredi Federlen.

Hi hagué tres parlaments breus el primer a càrrec del president de la Tercera Edat, el qual agrai als seus predecessors la tasca realitzada que ha fet possible arribar al XI aniversari. En segon lloc parlà el president de la Federació de les Associacions de Persones Majors, Rafel Socies, que comparà les associacions a un arbre que com més anys té més esponera agafa (en aquests moments, digué, a Mallorca hi ha 122 clubs de la Tercera Edat), va arrabassar el somriure i l'aplaudiment dels assistents quan digué « a la Federació no tenim diners, però ajudam a demanar-los a les Institucions ».

Finalment tancà l'acte el Batle d'Artà el qual, a més de felicitar els octogenaris, assegurà que cada vegada ha de venir amb més freqüència a la Colònia, la qual cosa vol dir que creix en activitats i iniciatives.

Aprofitant l'avinentesa i la presència d'autoritats s'entregaren els trofeus del Torneig de Petanca de Primavera organitzat pel Club de la Tercera Edat i el Centre Cultural; les tres primeres



Entrega de trofeus del torneig de petanca.

parelles classificades foren: 1ª- Salvador Martí i Margalida Munar, 2ª Francisca Cursach i Joan LLull, i 3ª Pepita Colomer i Antònia Mestre.

L'acte va acabar amb un berenar per a tots els assistents.

Instal·lacions i reparacions sanitàries i de gas:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Al final d'un curs

Algunes activitats parroquials també van per cursos. No és que acabi res, és clar: si al cas canvia, troba un altre ritme, una altra manera d'organitzar-se... perquè la vida continua.

Al final d'un curs va bé fer un poc de revisió. Intuïtivament, fer un cop d'ull, una mirada retrospectiva, per sospesar el que s'ha fet, el que s'ha viscut. Amb la finalitat, benentès, d'anar cap endavant, redraçant el que calgui, renovant els ànims, continuant el camí. La vida mai no s'atura!

Les balances que ens donaran el pes real d'un curs han de reunir algunes condicions: ha de pesar més el que som les persones que altres conceptes, també interessants, però sempre posats en el seu lloc: les persones, el que som, el que vivim això és el més important.

Les balances han de saber detectar, també, que l'essencial és invisible als ulls. No són les grans realitzacions les que donen pes específic al curs d'una comunitat cristiana: és el gruix de vivència, d'amor, d'il·lusió, de constància, de fidelitat. Lo més senzill, la apregària confiada, la vida quotidiana, el testimoni directe, la vida familiar diària, l'actitud agraïda... tot això plegat és el millor exponent del que ha estat un curs: llavors, les activitats concretes, hauran de mostrar realment el que les aguanta, les manté vives i les dóna eficàcia.

Una mirada que ha de saber detectar la vitalitat del teixit comunitari. Per reforçar-lo, per posar-lo al dia, per mantenir-lo

viu. Sense arrelar en una comunitat, la vida cristiana sobreviu esmorteïda, incapaç de mostrar una cara atractiva i interessant.

Deixant clars aquests termes, podem enumerar algunes realitats que durant aquest curs hem viscut:

- Les activitats entorn dels 750 anys de la Parròquia.

- El segon any de catequesi familiar.

- El pare Miquel Fornés s'ha unit a l'equip de rectors solidaris.

- Dos novicis han compartit la vida del nostre poble i de la comunitat cristiana des del convent franciscà.

- El Sínode ha conclòit la seva etapa de preparació -el tercer any- amb una participació nostra.

Tot això, sense comptar el que, tanmateix, és més decisiu i valuós: la vida diària de la comunitat cristiana, la seva mateixa existència i el gust de fer junts l'experiència de viure des de la fe en Jesucrist.

Una mirada al que ha estat el curs passat es presta a moltes preguntes: La celebració cristiana -sobre tot l'Eucaristia- és prou expressiva i cuidada?

Miram cap envant o cap enrere? Hem avançat realment o simplement estam allà mateix?

El gruix de lo social -justícia, treball per erradicar la pobresa de tot tipus, compartir...-, és suficient entre nosaltres?

Com anam de formació? Un laïcat madur, present, organitzat, hi comptam amb ell?



En què podríem millorar el teixit comunitari, la qualitat de feina i de convivència?

Estam veritablement oberts al poble... o estam centrats en les tasques intraeclesials, sense tenir prou en compte la vida del nostre poble?

Som una comunitat evangelitzadora?

Són preguntes que no és fàcil respondre. I que ens marquen no tant un judici negatiu, com l'horitzó cap on caminam i els termes amb què hem de relitzar, -continuar-, la tasca. Agraïts, amb bon ànim, esperançats, realistes, també, i sobre tot, ben conscients que som col·laboradors. Col·laboram amb Algú que ens té ben advertits que no hi haurà res ni ningú que sigui un obstacle decisiu perquè el seu projecte de felicitat i de vida per a tots vagi endavant. Això sí, compta amb nosaltres. Tant de bo mai ho oblidàssim.

Francesc Munar

Moviment parroquial:

* Han rebut el Sagrament del Baptisme

Diumenge dia 28 de juny:

- Joan Riera Sureda, fill de Pere i de Joana
- Maria Antònia Moyà Nadal, filla de Conrad i de Maria
- Maria Nazaret Molina Forteza, filla de Francisco i de Juana Maria

A la Colònia:

Diumenge dia 5 de juliol:

Miquel Gelabert Fernàndez, fill de Joan Lluís i de Luisa Isabel.

* Han rebut la Primera Comunió

Diumenge dia 28 de juny,

a Sant Salvador:

Andreu Muñoz Bonnin

Ricard Muñoz Bonnin

* Hem pregat pel difunts:

- Joana Anna Esteve Lliteras, de sa Badeia, fadrina, de 86 anys, + 16 - VI, a Artà.

- Miquel Caldentey Lliteras, Roma, casat, de 51 anys, + 16 - VI, a Artà.

- Àngela Servera Gonzàlez, casada, de 58 anys, + 21 - VI, a Palma.

- Maria Àngels Fernàndez Gili, casada, de 40 anys, +27 - VI, a Palma.

- Isabel Maria Ferrer Riera, Baleu, de 86 anys, + 1 - VII, a Manacor.

- Santiago Rios Rodríguez, Torrao, casat, de 72 anys, 6 + VII, a Artà.

- Bernat Nicolau Santandreu, Barral, casat, de 61 anys, + 6 - VII, a Manacor.

Recordant Don Llorenç Lliteras

Dimecres dia 15, 20'30 h. a l'Església Parroquial, Missa en sufragi seu.

Divendres dia 17, a les 21'30 h., en el saló d'actes de la residència. Acte commemoratiu.

Intervindran: Antoni Gili: La biografia de D. Llorenç Lliteras.

Nicolau Pons: Aspectes de la labor de Don Llorenç Lliteras a Artà.

Tal com es va anunciar en el darrer número de Bellpuig, aquesta setmana que ve hi haurà dos actes per recordar el 25è aniversari de la mort de D. Llorenç Lliteras. Una missa dimecres dia 15, el dia que es compleixen els 25 anys de la seva mort. I una conferència el divendres següent.

En el marc de la celebració litúrgica de dimecres 15, la família de D. Llorenç farà entrega del fons documental que portarà el seu nom i que estarà dipositat a l'Arxiu Parroquial i restarà disponible per totes les persones que el vulguin consultar.

Aquests actes es completaran durant les

pròximes festes de Sant Salvador amb l'exposició d'una part d'aquest fons - fotografies i altres documents-. Per aquesta exposició ha estat decisiva la iniciativa de l'Ajuntament de posar els mitjans perquè es pugui dur endavant. Serà damunt calcs donats a San Salvador. El dia de Sant Salvador està previst col·locar un retrat seu a les dependències del mateix arxiu parroquial.

Els vint anys que va ser ecònom d'Artà i els aspectes diversos que abarquen la seva tasca entre nosaltres, fan ben mereixedor D. Llorenç Lliteras d'aquest reconeixement

Dues exposicions

Avancen els preparatius perquè durant els dies de Sant Salvador hi pugui haver dues exposicions.

L'Església parroquial serà el marc d'una exposició que mostri degudament presentat tot el que normalment resta amagat sigui pel seu valor, sigui perquè resta en els magatzems. Serà una mostra que posi a la llum el que han estat els més de 750 anys de vida de la Parròquia d'Artà. Està previst que després d'aquesta exposició, resti obert un museu que podrà ser visitat juntament amb el temple parroquial.

Una segona exposició tindrà lloc damunt la casa del donat, a Sant Salvador. Serà una mostra del fons documental Mn. Llorenç Lliteras. Està previst inaugurar-la diumenge dia 2 d'agost.

Comiat

Sor Antònia Rosselló ens deixa per incorporar-se a la comunitat de Germanes de la Caritat de Sisante (Cuenca). Sor Catalina Maimó també ens deixa per incorporar-se a la comunitat de les Minyones (Carrer Lluís Martí de Ciutat). I Fra Guillem Bauçà s'incorpora a la comunitat franciscana de La Porciúncula.

Per donar-los les gràcies de la seva feina entre nosaltres i acomiadar-los, el passat

divendres dia 3, a la casa de les minyones de la Colònia hi va haver una celebració de l'Eucaristia. A continuació, vàrem donar compte de lo que havíem duit per a compartir la taula.

Apostolat Seglar

Dijous dia 24 de setembre, a les 21'00 h. a Can vallespir (Manacor) la Delegació Diocesana d'Apostolat Seglar organitza una trobada adreçada específicament als laics i laiques que han participat en els grups sinodals.

Vine Esperit Sant



Vine, Esperit Sant del Pare i del Fill.
Vine Esperit d'amor. Esperit de filiació,
Esperit de pau, de confiança, de força i de santa alegria.

Vine alegria amagada de les llàgrimes del món.

Vine, vida victoriosa de la mort de la terra.

Vine, pare del pobres, ajut dels oprimits.

Vine, llum de l'eterna veritat.

Vine, amor infós en els nostres cors.

Res tenim que pugui obligar-te.

Però per això mateix estam més confiats.

El nostre cor tem secretament que venguis, perquè ets desinteressat i delicat, perquè ets diferent d'ell.

Però la més ferma promesa és que tu vens.

Així, doncs, vine, vine cada dia.

Confiam en tu. En qui, si no, podríem confiar?

T'estimam, perquè tu ets el matix amor.

Per tu tenim Déu com Pare, perquè tu clames en nosaltres Abba. Ens vivifiques.

T'agraïm que ens habitis, que hakis volgut ser

el segell del Déu vivent en nosaltres. Queda't amb nosaltres. No ens deixis.

No ens deixis en l'amarga lluita de la vida.

No ens abandonis a la fi, quan tot ens abandona,

Vine, Esperit Sant! **Karl Rahner**

El temps a la nostra contrada

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES DE JUNY DE 1998		
Data	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
dimecres, 3	3,5	0,3	2,5	0,8			2,2
divendres, 5	1,4	2,4	1,0	1,1	1,7	3,4	
dijous, 11						0,2	
TOTALS:							
MES	4,9	2,7	3,5	1,9	1,7	3,6	2,2
ANY NATURAL	235,4	245,1	239,8	253,0	227,1	161,7	153,1
ANY AGRÍCOLA	478,3	492,6	495,4	517,9	485,9	360,0	409,3
Comparació amb el mateix període de l'any anterior (juny del 1997)							
MES	19,2	17,0	22,7	18,6	20,4	19,3	17,0
ANY NATURAL	118,2	124,4	135,9	140,5	125,6	123,3	104,3
ANY AGRÍCOLA	741,3	777,8	852,7	865,8	813,0	705,5	751,5
Les estacions en majúscules són les oficials							

Jaume Genovard i Espinosa

C/. Blanquers, 15 - 07570 - Artà
Tel. 971 829 078 - Mobil: 989 331748

Fontaneria
Calefacció
Aire condicionat

Piscines
Regs
Sol radiant

**EXCAVACIONES**

Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte
de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Temperatures mes de Juny de 1998

día	Màxi	míni	día	Màx	míni
1	26,5	13,0	16	23,	14,0
2	27,5	16,0	17	28,	15,0
3	30,5	19,0	18	28,	12,0
4	33,0	16,0	19	29,	14,0
5	29,0	16,0	20	28,	13,0
6	28,5	17,5	21	30,	13,5
7	27,5	17,0	22	31,	14,0
8	25,5	17,5	23	28,	18,0
9	30,0	15,0	24	29,	16,0
10	30,5	17,5	25	27,	16,0
11	25,0	18,0	26	28,	16,0
12	26,0	14,0	27	32,	17,0
13	26,0	11,0	28	31,	18,0
14	25,5	12,5	29	31,	20,0
15	23,0	16,5	30	32,	20,5
			31		
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
28,42			15,78		

Refranyer popular Mes de Juliol

«Pel juliol, ni dona ni cargol.»
 «Pel juliol, molt soroll i no plou.»
 «Pel juliol, els temporals a posta de sol.»
 «Juliol sense rosada duu la pluja amenaçada.»
 «Pel juliol treu la garba al sol.»
 «Pel juliol, la força al sol.»
 «Pel juliol, l'euga al redol.»
 «Pel juliol no crema el gavell qui vol.»
 «Pel juliol la cistella dins el mallol.»
 «Juliolet porta l'allet.»
 «Qui ni bat pel juliol no bat quan vol.»
 «Si vols una bona col, planta-la pel juliol.»
 «Si es llaura pel juliol el gram es mor tot sol.»

Moviment de Població Mes de Juny

NAIXEMENTS:

05-06-98 **Miguel Ángel Alma-gro Barea**, fill de Miguel-Ángel i de Yolanda.
 12-06-98 **Bartomeu Terrón Gelabert**, fill de Bartolomé i de Margarita.

MATRIMONIS:

05-06-98 **Gustavo Castellanos Abadín i María-Azucena Andé-rez de Miguel**.

DEFUNCIONS:

16-06-98 **Juana Ana Esteva Lliteras**, de Sa Badeia. 86 anys. c/ Bellpuig, 15-1º.
 16-06-98 **Miguel Caldentey lliteras**, Roma. 51 anys. c/ Amadeo, 14.
 16-06-98 **Gubler Walter Rein-hard**. 73 anys. c/ Sant Pau, 12. Colònia de Sant Pere.
 21-06-98 **Àngela Servera Gon-zález**. 58 anys. Palma.
 27-06-98 **Maria Àngels Fernán-dez Gili**. 40 anys. c/ Can Sard, 18

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
 Tel. 971 83 55 54

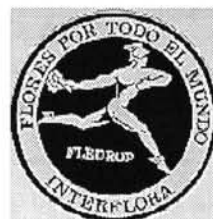
ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

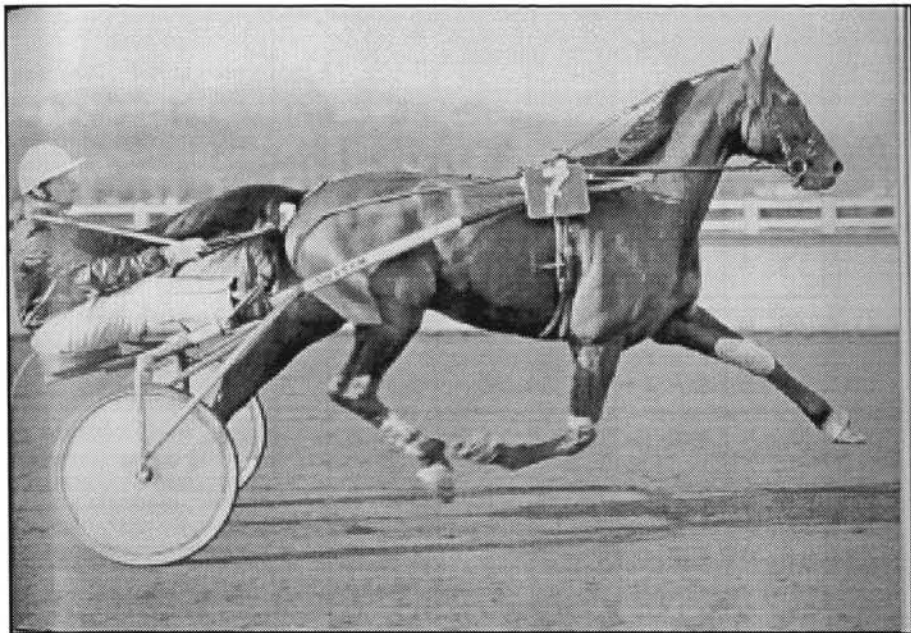
PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



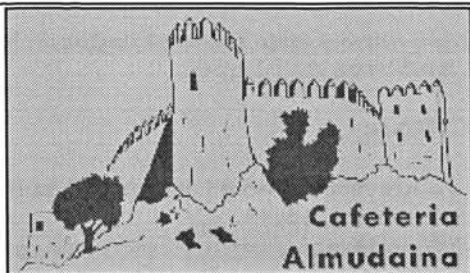
COMENTARI HIPIC

La gran afició que hi ha als cavalls en el nostre poble es pot veure reflectida en part en el ranquing de regularitat que compta amb la participació de més de quaranta cavalls que competeixen quasi setmanalment als diferents hipòdroms. Per tant, no és d'estranyar, que Artà compti amb una de les millors plantilles trotadores de les Balears com ho demostren els darrers resultats obtinguts pels nostres cavalls i que foren els següents: de la quadra Blaugrana, Alcatraz Tr., aconseguí una victòria molt important per la seva carrera esportiva ja que rebaixà el seu rècord a 1.18.8 sobre 1.600 mts. aconseguint a més el millor registre nacional del ranquing. De la



quadra Cladera, Bambi Loyal sumà una altra gran victòria a Son Pardo a un temps de 1.20.5 sobre 1.650 mts. h. De la quadra Es Semente-

ret, Critic també va guanyar la seva respectiva carrera a 1.26 a l'hipòdrom de Manacor. De la quadra Talayot, la seva gran egua, A. Tous, va



Cafeteria
Almudaina

Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836 711

Gili
C/ Elinor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 - Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

VOS OFERIM

**TOTA MENA D'ASSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 971 835 003
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

* Menú del dia

* Especialitat en:

- . porcella
- . paleta de mè

* Cuina Mallorquina

aconseguir una clara victòria a Manacor i un tercer lloc a 1.20.9 sobre 2.100 mts. h. al mateix hipòdrom. La lider del ranquing propietat d' Antoni Suñer, Brisa Nicolai, fou segona a Manacor demostrant una vegada més la seva regularitat. Campeona, propietat de J. Ferrer F., també participà a Manacor aconseguint un quart lloc; i de la quadra Ses Eres reaparegué un transformat Aran Royal que després de tres mesos de descans es va classificar en tercer lloc a 1.25.2. Per a finalitzar només ens cal anunciar que el Club Hípic Artà convida a tots els socis i simpatitzants al sopar que se celebrarà dia 15 de juliol a les 21.30 hores al Bar Ca'n Joan.

J.C.

Se necessita:

**Ajudant de
perruqueria o
estètica per
establiment a
la Colònia de
Sant Pere.**

Informes:

Telèfon 971 58 90 58.

RANQUING corresponent al mes de Juny - Juliol

Lider: BRISA NICOLAI (Hjerard Nicolai-Unita)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	MA	SP	MA	SP	MA	SP	MA	
			14	19	20	26	27	03	04	
Affi Julia	1.24.3	6	2on		----		----		----	3
Alcatraz TR	1.18.8	46	----	4rt		1er				5
A.Tous	1.20.5	41	----	----			3er		1er	6
Aixal Llar	1.22.5	20								
Aran Royal	1.25.2	6					3er		----	2
Arisol	1.21.0	34	----	----		----			----	
Art Bleu FC	1.26.3	3								
Atkinson Ridge	1.20.2	4								
Ayda	1.21.2	8								
Bambi Loyal	1.19.6	41	----	----		1er		----		4
Basinguer BG	1.23.7	4								
Bei Rai GF	1.24.3	6								
Belida	1.27.8									
Belina	1.25.4	19								
Bella Scippio	1.24.8	6								
Bibo Di Monmes	1.19.5	40						----		
Brisa Nicolai	1.21.8	49	----		----		2on		----	3
Brot De Paume	1.24.5	15								
Calma Du Pin	1.27.8	4								
Campeona	1.26.3	16	----	----					4rt	1
Canny Star's	1.25.8	7								
Caprice de Nille	1.22.8	12	----							
Casanova	1.34.7	1	----	----			----		----	
Chin Chin	1.20.8	1								
Cileo	1.24.1	5	----		1er					4
Crack Poterie							----		----	
Crion d'Ovillers	1.22.5	8								
Critic	1.25.1	16	----		4rt		1er		----	5
Complice De Nuit	1.28.2	4	----							
Conie Kort										
Fontana Star	1.17.3	18								
Formia Lobell	1.20.5	4								
Foxy Lady	1.19.6	9	----			----				
Mendocita	1.20.5	5	1er			----				4
Plain Ask	1.20.5	26								
Sandie Max	1.18.9	5				----				
Siver	1.21.0	23	----						----	
Tifon Blai	1.21.2	15								
Tolino Kurde	1.22.2	10	----				----		----	
Ulises	1.26.1	1								
Unita Star's										
Varisol Lui	1.21.0	27	----		4rt	----				1
Valogne	1.21.0	8								

Entrevista a Ramon Càmara, President del C. E. Artà

Acudirem a en Ramon i mantinguèrem una llarga i cordial xerrada que us oferim esperant no deixar de dir res del que parlarem.

Bellpuig: Crec que el primer seria analitzar la temporada just acabada. El futbol roda sempre sobre el primer equip però és just fer una anàlisi de tots els que formen el Club. Si et sembla, comencem pels més joves, els pre-benjamins.

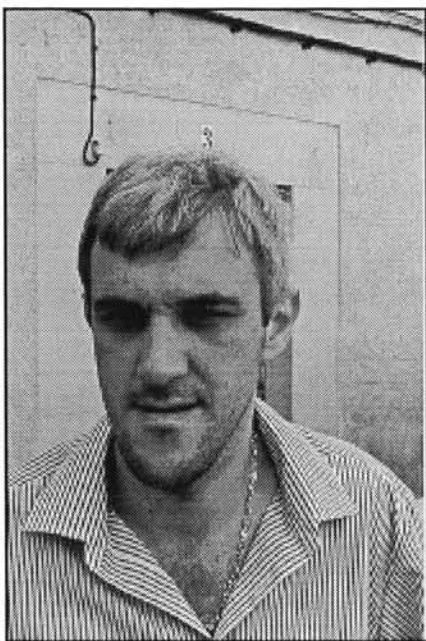
Ramon Càmara: Primer any en aquesta categoria i la campanya que han realitzat ha estat excel·lent ja que en un grup de dotze equips han quedat tercers. Els components d'aquest equip la propera campanya passaran a ser benjamins de primer any, nova categoria per evitar la diferència d'anys, que sempre es nota molt.

B: Benjamins.

R.C.: La campanya de l'Artà, boníssima, ja que quedaren tercers en la lliga i han assolit el títol de campió de la Copa President. Sempre es pot millorar, però tant de bo la temporada que ve repeteixin el que han fet en aquesta. Quant al Sant Salvador, essent el primer any, l'important era participar i que l'experiència els serveixi per a la propera lliga.

B: Parlem de l'aleví.

R.C.: Ascendir a la 1ª categoria es temia un poc, però al mateix temps es confiava, com respondria l'equip, ja que hi havia molts equips amb un historial i categoria avalada però els al·lots es multiplicaren, fent principalment un segona volta excel·lent amb un futbol de qualitat i resultats sorprenents que els varen dur a acabar en una honrosa setena plaça. A més, en aquesta categoria hem tengut la satisfacció que un jugador ha estat



seleccionat per jugar amb la Selecció Balear, que gairebé segur, d'haver jugat en la 2ª categoria, no ho hagués estat, ja que part dels responsables no segueixen amb la mateixa assiduitat una categoria com l'altra.

B: Anem amb els alevins F-7.

R.C.: Aquesta categoria ha estat en un cas semblant al Sant Salvador, diferències d'edat que es fan valer sensiblement sobre el terreny de joc. Però han participat i els pot valer per a la temporada que ve. Aquesta categoria serà substituïda per un equip d'aleví-11 en 3ª categoria però tots seran de primer any i podran participar amb les mateixes possibilitats.

B: Equip infantil.

R.C.: També han fet una magnífica campanya quedant tercers i amb possibilitat de tornar a la 1ª categoria ja que

està pendent de si no ho fa l'Olímpic, campió del grup, en haver un altre equip de Manacor en la mateixa categoria, però com dic la temporada ha estat excel·lent.

B: Cadets.

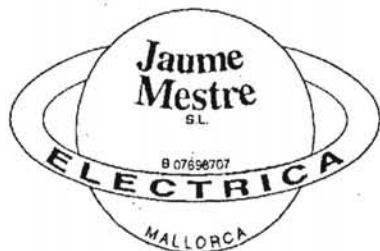
R.C.: Pens que hi havia un equip per mantenir-se sobradament en la categoria, però en futbol sempre es donen resultats incomprensibles pels motius que siguin i això és el que ha passat als cadets. Feren partits molt bons, en altres perderen punts de la forma més increïble i en la seva lliga particular amb els equips que lluitaven per mantenir la categoria, fallaren en els partits clau i és on es va perdre la categoria. Vull dir també que a causa d'una reestructuració de cara a la propera campanya han descendit més equips que en anys precedents.

B: Valoració dels juvenils.

R.C.: Han sabut i s'han comportat com ha de ser un trampolí pel primer equip i la prova és que en el darrer terç de la lliga han estat alineats, no tots en un mateix partit com és natural, fins a vuit juvenils en el primer equip, però alguns en el moment que entraren, jugaren amb assiduitat i l'aportació de tots ells va ser excel·lent i positiva. Vull també resaltar que essent la categoria, per la seva edat, més difícil, el comportament de tot el col·lectiu ha estat excel·lent i que no hi ha hagut el més mínim conflicte que resoldre.

B: I per acabar amb aquesta anàlisi, la 2ª Regional.

R.C.: El resultat no ha pogut ser millor, ja que es va fer campió i s'ha ascendit a 1ª Regional. El problema que hi ha hagut i que ha dolgut a la Directiva, si bé tenim la consciència ben tranquil·la, ha estat la "fuga" de diversos jugadors en el transcurs de la



CALA RATJADA
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/ Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

temporada, que en principi es comprometien i inclús alguns demanaven integrar-se en l'equip i després com dic se n'anaren de bones a primeres. Uns sí que exposaren els seus motius però altres ni tan sols es dignaren fer-ho per la qual cosa s'ha de donar el crèdit que es mereixen els que compliren fins al final la temporada i com he dit anteriorment l'aportació dels juvenils que s'integraren al primer equip.

B: Hem resumit la campanya anterior. Xerrem de la propera i el tema principal: jugadors i entrenador.

R.C.: Tenim confirmats 18 jugadors i potser dos més que són Guillem Ferragut i Ramon Ferrer, que la temporada passada per motius d'estudis i servei militar no jugaren. Segueixen tots els que participaren fins al final més la incorporació dels juvenils que acaben en aquesta categoria, que són sis i pel que fa a l'entrenador seguirà Bernadí Palou de la qual cosa la Directiva se sent molt satisfeta.

B: Aspiracions en la 1ª Regional.

R.C.: En el futbol i a tots els nivells, sempre s'ha de participar amb les màximes aspiracions, però també s'ha de ser realista. En principi, consolidar l'equip en la categoria i si en un parell d'anys es pot fer el salt a Preferent, molt millor, però sempre cimentar l'equip amb jugadors de la pedrera.

B: Creus que amb el planter de que es disposa serà suficient per mantenir-se o teniu pensat dur algun jugador de fora.

R.C.: De moment tenim plena confiança en els jugadors locals i no ens hem plantejat altra alternativa. Pens que venir de fora sense cobrar una pesseta és molt difícil. Dur-los pagant pot rompre l'estructura que segueix el C.E. Artà que és el que intenta evitar la Directiva actual.

B: Tema econòmic: es va cobrir el presupost o ha hagut algun dèficit.

R.C.: Teníem un presupost de 6.900.000 pts. i fins al 30 de juny hem gastat uns

8.000.000. El motiu de la diferència ha estat que s'ha hagut de comprar més material esportiu del que s'havia previst. El valor d'aquest material ho paga el Club i ho recupera dels patrocinadors de cada equip però en tres campanyes s'ha comprat un ordinador per tenir millor controlats tots els moviments del Club i també a través de l'ordinador tenir registrats uns tests físics de tots i cada un dels jugadors inscrits en el Club que tenim previst realitzar des d'aquesta temporada. S'hagueren de repintar, per compte del Club, els cartells que hi havia a la paret que es va esbucar, que s'havien cobrat però que encara tenien dos anys de disfrut. Amb tot això ens queda un dèficit d'unes 500.000 pts que pensam cobrir en les dues properes campanyes. Per a la propera temporada no tenim tancat el presupost però sí puc dir que serà un poc inferior a l'anterior, ja que no serà necessària tanta inversió en material esportiu si bé vull fer menció a unes despeses que entenc que són una lacra pel futbol i que són les despeses federatives: la inscripció d'un jugador té un cost mitjà de 5.000 pts i també els arbitratges, ja que crec que estan molt per damunt del que és i ha de ser el futbol base i regional.

B: Relació Club-Ajuntament.

R.C.: Ho duim bastant bé, es preocupa de mantenir i millorar les instal·lacions de Ses Pesqueres, ens atén, com és natural dins de les seves possibilitats, en el que li suggerim, però voldria fer un incís i és en capítol de la subvenció que rebem per part del Consistori, que és agraïda sense cap dubte però la Directiva considera que ha quedat un poc desfasada en comparació al que ha crescut el Club en uns anys.

B: Tema esportiu: Continuarà el Club amb els mateixos equips?

R.C.: Amb el mateix nombre, sí, o sigui, nou, però a causa de certes restriccions, varien algunes categories i a més per

primera vegada en la història d'Artà i del Club tendrem un equip femení federat. Els equips, categories i entrenadors seran: 1ª Regional, Bernadí Palou
1ª juvenil, Sebastià Massanet
2ª cadet, Julià Massanet
2ª infantil, Joan Gayà
1ª aleví, Jeroni Bisbal
3ª aleví (1er any), Manolo Cruz
Benjamí 1er any, Toni Nadal
Pre-benjamí, Rafel Mascaró
Femení, pendent de confirmar.

Seguirem amb l'escola de futbol que tendrà com a responsable Josep Andreu Sebastià ajudat per diversos monitors i a la que intentarem donar un altre caràcter, ja que no quedarem del tot satisfets de la campanya passada. S'intentarà participar en alguna competició bé a nivell escolar, comarcal o si és necessari, local, però que puguin jugar partits que no siguin entre ells mateixos ja que sols entrenar arriba a fer-se avorrit i és el que intentam evitar. Dir també que Joan Martí farà les funcions de preparador físic, entrenador dels porters i es cuidarà dels tests que he mencionat anteriorment per un més clar control i seguiment de tots els jugadors.

B: Darrer tema, pares, socis i seguidors.

R.C.: No tenc més que paraules d'agraïment per a tots, ja que sense ells no seria possible tot el que desenvolupam pel futbol. Quant als socis crec que es va batre el rècord ja que es va arribar prop dels 500. I és clar que sense pares, socis i seguidors, difícilment hauria futbol.

B: Bé, Ramon, crec que ha quedat pocs temes a comentar però sempre tendràs obertes les planes de **Bellpuig** pel que vulguis expressar. Res a afegir?

R.C.: Crec, com dius, que hem fet un extens resum al que ha estat la temporada. Sols donar les gràcies a tots els que han participat en una o altra forma a dur a bon cap la temporada just acabada i que ens ha reportat bastantes alegries. Repetesc, gràcies a tots.

Comercial

CLADERA

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor

MOTOAZADAS

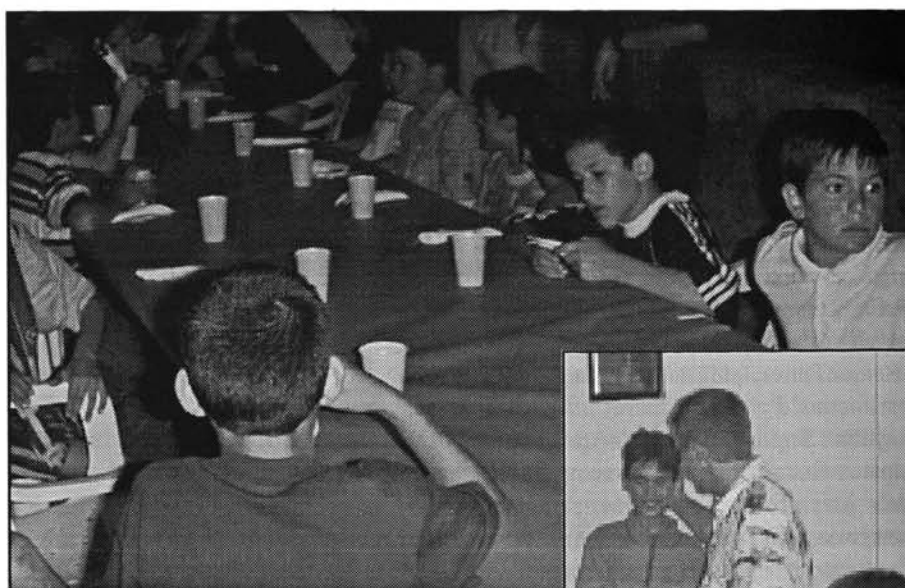
BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

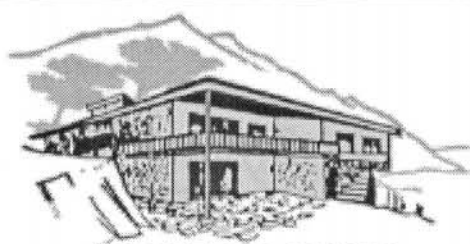
Futbol

Sopar de final de temporada

El C.E. Artà va celebrar el 20 de juny passat en el bar-restaurant Can Ramon el sopar de final de temporada al que assistiren molts d'entrenadors i jugadors, no tots, de tots els equips que formen el Club així com molts pares, socis i simpatitzants juntant-se uns 220 comensals, presidint el Batle Sr. Santandreu i la directiva del Club. El sopar va transcórrer en plena alegria i gran cordialitat. Va haver els consabuts discursos per part del Batle i del president Ramon Càmar. El president donà públicament les gràcies a pares, socis i afeció en general que formen la gran família del C.E. Artà pel suport rebut durant la temporada ja que sense ells no seria possible la subsistència del futbol i felicità també a tots els entrenadors, delegats i jugadors de tots els equips pel seu exemplar comportament durant la temporada tenint una especial menció per al equip sénior per l'ascens a 1ª Regional. El Batle va dir que es congratulava d'assistir a l'acte així com també s'alegrava de l'ascens del primer equip i, un poc en broma, va dir que es va sentir un poc "decepcionat" perquè esperava rebre l'equip el dia de l'ascens al balcó de l'Ajuntament i això no es va produir si bé s'ha de dir que no estava programat. Va instar la Directiva i jugadors a que segueixin i si és possible millorin la tasca i les directrius que duen i que serveixen per omplir moltes hores d'oci a moltes persones del poble i que per part de l'Ajuntament sempre trobaran el suport que està al seu abast donar-los. Al sopar seguí la natural sobretaula en aquests events per acabar amb un animat ball que es va perllongar fins a altes hores de la matinada.



Tres moments del sopar: l'equip Benjamin-7, Campió C. President; distinció d'en Gayàlr. jugador del C.E. Artà convocat per jugar a la Selecció Balear; i l'equip que ha ascendit a 1ª Regional.



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòviles (929) 730 387 i 730 392

**EXCAVACIONS
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 929 605 285

Benjamins F-7

Campions Copa President part forana

Porto Cristo 2 - Artà 4

Gols: Obrador (2), Grillo, Jose

Alineació: Cobos, Grillo, Obrador, Terrassa, Toni Arnau, Gines, Pau. Coll, Jose, Bernat, Pere Vicens

Artà 2 - Porto Cristo 0

Gols: Gines, Jose

Alineació: Cobos, Grillo, Terrassa, Toni Arnau, Coll, Gines, Pau. Jose, Bernat, Pere Vicens

El darrer equip en acabar la temporada ha estat el benjamí i ho ha fet amb cloenda d'or ja que s'ha proclamat campió de la Copa President del grup B sense haver conegut la derrota en cap dels partits que ha disputat i a més mostrant una certa però clara superioritat sobre tots els rivals que s'ha anat trobant en les eliminatòries celebrades. Potser el més difícil i emocionant ha estat el jugar a Porto Cristo ja que es va arribar al descans amb un 2-0 en contra però en la segona part va entrar Obrador en l'equip i això li donà ales i força per capgirar el marcador ja que va fer dos gols i va participar



en els altres dos, deixant franc el resultat de la ronda com així va ser tornant a guanyar en la tornada proclamant-se campions i tancant així la gran temporada que han realitzat. **Bellpuig** felicita efusivament l'entrenador Manolo Cruz, delegat Gabriel Alzamora, i en especial els jugadors que han estat els veritables artífexs dels èxits assolits.

Enhorabona a tots.



Electro Mecánica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

Tel. 971 835 347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



0 100.000 Kms



Maxima QX

Des de 4.051.000 pts



Micra

Des d'1.064.000 pts



Terrano II

Des de 3.047.000 pts.



Primera

Des de 2.265.000 pts.



200 SX

Des de 4.683.000 pts.



Serena

Des de 2.398.000 pts.



Almera

Des d'1.598.000 pts.

**Exposició permanent
al mostrador sobre el nostre taller.
VENIU A CONDUIR
VENIU A DISFRUTAR I A VEURE ELS
NOUS MODELS ALMERA**

Racó

Les incessants discussions futboleres tan arrelades i habituals entre els contertulis del Bar Matemales, no es limitaren aquell any de 1961 a comentar les incidències dels partits sinó que les traslladaren al propi terreny de joc. Així que, el 5 de març del citat any, els seguidors del Reial Madrid, quan aleshores "bufaven al brou" motivats pels èxits a les Copes d'Europa, s'enfrontaren als incondicionals d'altres equips d'èlit que ells mateixos s'autodenominaren "Selecció Nacional".

L'encontre va anar precedit d'una divertida expectació i fou arbitrat pel malheurat Pere Matemales. Abans del partit, i amb la camioneta del recentment obitat Gaspar Rayó, els jugadors de la Selecció feren unes voltes pels carrers de la vila mentre els del Reial Madrid preferiren concentrar-se dissenyant l'estratègia a seguir al llarg del match. Del resultat es preferible no parlar-ne a fi de no reobrir ferides no cicatritzades del tot i no remoure contenciosos encara no



prou aclarits. Hauran de passar molts anys abans de conèixer l'autèntica veritat del succeït.

A la fotografia falten alguns jugadors que en el moment de plasmar-la encara estaven firmant autografs entre els nombrosos espectadors que omplien de gom en gom les grades de Ses Pesqueres. Els que quedaren immortalitzats de cara a la història són els següents: D'esquerra a dreta i drets: Paco

Rector, Pere Matemales, Mateu Xapato, Sebastià Revull, Tòfol de Xiclai, Jaume Vela, Francesc Massetes, Jaume Baleu, Joan d'Es VÍ, Joan Roses, Joan Moner, Pepe Tosar i Rafael (no té mal nom ni en sabem el llinatge).

Acotats i d'esquerra a dreta: Toni Figuereta, Jaume Corb, Joan d'Ets Olors, Bernat Matemales, Joan de Xiclai, Vicens Piris, Gabriel Petaca i Jaume Cama.

ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:
Festes de sa Colònia

Cercant remei matí i vespre
perquè és molt mal d'aguantar,
tan fort ell va començar
potser ens entri dins sa testa.

Si ens escapam d'aquesta
segur que bé ens anirà,
negre tothom restarà
si s'allarga molt la festa.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 31/VII